工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號

電話：編輯部 採訪部 廣告部 營業部 ……

今日出紙三大張 每份港幣壹毫

（外埠航空版另行)

本報今日出紙三大張仍售壹毫

克魯契夫再向西方恫嚇 謂如發生核子戰 英法將會被消滅
揚言願意與西方作和平談判

【莫斯科十日合衆國際社電】蘇俄總理克魯契夫，今日在史達林格勒爲一新水力發電站剪綵時發出警告稱：如果發生原子戰爭，英法兩國將被消滅。克氏稱：「正在編織侵略者迫使吾人作戰時，非常將會在此戰爭中趨於毀滅……吾人將問法國總統：帝國主義者發動戰爭時，法國會有何物存留？英法兩國均爲人口稠密國家，如果發生原子戰爭，均不會繼續存在。」克氏稱：「然而，現有若干光明跡象。」……談判，反對談判之觀念擴獲與阿丹奈，現在似亦變成談判……採取良好道路，任何時刻均不爲晚，吾人歡迎採取和平共存立場之人，並歡迎揭棄動武而尋求談判式和平手段解決國際爭端。」

【路透社訊】莫斯科依合衆社電：蘇俄總理克魯契夫，本月十日稱：蘇俄人一致贊成蘇俄政府爲對付北大西洋公約組織所作「威脅」而採之措施。克氏在史達林格勒附近當世最大水力發電站之啟用而對群衆大會演說時作此談話。渠稱：「現無從提醒那些使那帝國主義者對蘇聯所採取敵對行動如何終會收場之需要，史達林格勒人對此等事，較他人知之爲清楚。」渠稱：「蘇聯如於實力較今日爲弱之際擊敗帝國主義者，帝國主義者如於今日侵略蘇俄，則其結局將何如耶？」克氏稱：蘇俄人未強使他人接受蘇俄之思想，人人應依本身期望之方式生活，然而，蘇俄不希望若干人將世界拖近戰爭邊緣。渠稱：帝國主義者揚言擬於蘇俄與東德簽定和約之時打仗，即擬藉威脅與武器裝備恫嚇社會主義國家集團之人。渠稱：蘇俄人民已表示支持須採必要防禦措施，以對付帝國主義者之準備。蘇俄人民已表示支持對外採取以捍衛國家，以防發生意外之措施。克氏稱：「蘇維埃制度之敵，亦即共產主義之敵，曾在史達林格勒爲吾人所掘墓穴，結果，乃由吾人在大感滿意之下將其等埋於渠等爲吾人所掘之穴內」。渠稱：蘇俄之成就至大，連移居外國之俄人，亦對此引以爲榮，而懷恨當初不該離開蘇俄。

【倫敦十日路透社電】蘇俄總理克魯契夫今日在史達林格勒發電站剪綵時稱：蘇俄「將致力設法，使世界不發生第三次大戰。帝國主義者如果挑撥戰爭，則爲渠等之末日。」渠稱：蘇俄領袖知道：此種戰爭將使蘇俄遭受極重大損害，惟因國土幅員遼闊之故，而將繼續生存。「如果發生熱核子戰爭，西德、英、法將如何耶？」渠稱：當討如何防止戰爭之法，較推測何者將於戰後不會生存爲佳。

【莫斯科十日美聯社電】蘇俄總理克魯契夫今日在史達林格勒爲一新水力發電站剪綵之時推測稱：東西方定會舉行談判和平解決柏林問題。克氏抨擊法國總統戴高樂，指蘇俄於第二次世界大戰結束時，造成柏林情勢。克氏重申以前之聲明，謂蘇俄準備與西方談判柏林問題。如莫斯科電台所播者，克氏今日之演辭，比最近就東西方關係所作之談話較少火氣。

蘇極力製造世界緊張氣氛 火箭部隊及龐大艦隊 十一月在北極海演習

【巴黎十日法新社電】蘇俄國防部長馬連諾夫斯基元帥昨日發出公報稱：蘇俄之北方艦隊，將於火箭部隊與空軍部隊參加之下，在此刻至十一月十五日間，假已被宣佈爲「危險區」之巴倫支海與喀拉海舉行演習。蘇俄當局於本季曾正式宣佈有火箭部隊參加此一演習之次。計劃參加此一演習之蘇俄火箭部隊與空軍部隊之大小，現無消息可得。然而，西方人士相信：蘇俄北方艦隊（即北極海與白海艦隊）於一九五九年年底時之實力，計有輕巡洋艦六艘或七艘，驅逐艦四十至五十艘，快速潛艇約廿艘，潛艇一百廿艘至一百六十艘。蘇俄海軍近已添加配備火箭之原子潛艇，此種潛艇，係於一九六〇年十月由克魯契夫透露於外。今年七月蘇俄海軍司令部發出公報稱：蘇俄之司令部，上述原子潛艇配有火箭，乃蘇俄海軍攻擊力量之精英。蘇俄海軍現在另有下述新式武器，包括可發射超音速火箭之艦艇，若干架可以發射火箭之巡邏機。此等巡洋艦之甲板早時在蘇俄航海……已於今年七月間在列寧格勒舉行之海軍展覽中首次展出。大家可以認爲：此等演習將於此時舉行，因蘇俄平常舉行之演習，例須使此等演習具有引起國際緊張之故，故使此等演習具不尋常之意義。

蘇宣佈在夏威夷西南 試射多節式火箭
一連串舉行爲期達一月之久

【莫斯科十日路透社電】蘇聯塔斯社今日宣稱：蘇聯將於日內在太平洋內約距夏威夷西南一千哩之地區，進行研究與發展工作計劃之一部份，蘇聯科學家已準備試驗更有力量及新式改良之多節式火箭。此項試驗將由下星期三起至十月十五日之期間內在此地區舉行。

【莫斯科十日合衆國際社電】蘇俄今日宣佈：將於由本月十三日（星期三）開始在中太平洋舉行爲期一月之多節式火箭發射試驗，以試驗推進之太空探測火箭……並宣佈其特別設計之組節火箭……

計劃，蘇聯科學家準備試射威力更大而且更有改進之太空運載工具。蘇聯政府在此期間將以一系列火箭，射入至中太平洋地區：即北緯二十七度卅分，西經一百六十七度五十五分……一百六十六度十五分……十九度卅分，一百七十度四十分……在本次地區發射……蘇聯發射之多節火箭，將由上述地區之海軍艦隻監視。蘇聯已命塔斯社發出聲明，即知聯政府。

蘇駐美使館人員向國務院抗議 謂有人進入放火 圖焚毀蘇大使館

【華盛頓十日美聯社電】蘇俄大使館官員今日稱有人於昨日下午十一時闖入蘇俄大使館大廈，以及試圖在四樓放火。對國務院抗議。羅斯克立即下令進行調查。一位蘇俄發言人謂：火焰迅速地被撲滅。彼等稱：已爲此種……「不明人物」……闖入……試圖在此……提出最強硬之抗議。

鮑爾溫報導 蘇俄軍力 大量擴展

【紐約十日路透社電】紐約時報軍事專家鮑爾溫，今日從西德發文報導稱：蘇俄現正把其在本土及東德之武裝部隊擴展中……謂：「此種增加可達八十五萬人之多，不過真正之數字大概可能較小。」共黨之保密措施，令到外界甚難獲得有關其武裝部隊人數之正確統定。

三國禁試會議 無限期休會

【日內瓦九日路透社電】經過幾乎三年之談判後，三國禁止核子試驗會議，今日開始作無限期休會。美、英、蘇代表均同意將該談判休會，延至未來在聯大討論核子試驗之後。聯大定九月十九日在紐約開幕。美國代表史狄爾前向蘇聯提議休會。克魯契夫在莫斯科已正式拒絕上星期日英、美呼籲停止空中試爆核子，今日蘇俄接納呼籲之最後期限。史狄爾謂：除非蘇俄透過外交途徑提出具體性之建議，否則將再無談判會議。英國代表格特在會議後對記者稱：蘇俄政府之態度，似乎蘇俄是爲所欲爲，隨意人利用。渠又稱：西方代表並不預想會議已告終結。會議由今日主席蘇俄代表沙拉普金主持，渠宣讀蘇俄政府拒絕接納英美提出停止空中核試之建議。

西方四外長 下週在美 舉行會議

【華盛頓九日美聯社電】美國務卿魯斯克下週四與英、法、西德外長在此間會談，將討論可能與蘇談判之時間條件，和政策，並討論各項政治經濟及軍事措施，以應付共方對西柏林可能採取之行動。據稱：西方盟國考慮以戰鬥機巡邏空中走廊，負責保護西方民航機和客機，以防共方戰鬥機攻擊。

美國人民 對增兵歐洲 不表驚異

【華盛頓九日合衆國際社電】美國人民今日對於西方新派美軍行將各調歐洲之宣佈，反應頗爲冷靜。國會今日並無開會，以及此宣佈來得太遲，故各報章未能加以評論。不過，增派美軍赴歐一事，早在意料中。

波共首領宣稱 與德共簽約前 不會發生戰爭
勸告波人勿搶購糧食

【華沙十日美聯社電】波蘭共黨首領哥穆爾加，今日告知波蘭人民稱：彼等「在吾人于十二月與東德簽署和約之前，將不會發生戰爭」。哥氏對集在一個巨型運動場之十萬人民發表演說。渠在局勢稱天以及對東西方緊張……譴責西德，以及恢復核子試驗以來之下，柏林危機爆發以來，此種氣氛，即使在聚居區的人……渠抨擊西方，尤其是西德……「一般戰爭之歇斯的里症」，以及實施「敵對政策」，圖嚇倒共黨集團國家。渠並抨擊若干波蘭人因缺乏「社會主義紀律」，致對「戰爭歇斯的里症投降」。在過去數日間，波蘭人曾搶購糧食。今日華沙及波蘭全國許多地方買不到食物、麵粉以及食鹽。哥穆爾加謂：「彼等認爲戰爭已在後頭，彼等用去所有現款，彼等便跑回糧食店，請求取回彼等之金錢。彼等人應將此地圖丟掉……以及彼等將會見到和約，因此彼等之可憐搞錯……直至十二月保持冷靜，應……至十二月間爲止。」

寮國政變一週年 永珍反共政府 昨日舉行慶祝

【永珍十日合衆國際社電】寮國人民今日慶祝「革命日」，以紀念親西方集團領袖之一致反對共黨領導之政權一週年紀念。慶祝是在新政府指揮行。寮國武裝部隊，包括中型戰車七架及青年團團員，在街道巡行。今日慶祝邦島姆親王及強人諾沙萬將軍在素旺聯合組織一集團，與蘇佛那馮親王及康黎集團作戰一週年紀念，後者曾於一年前推翻政府之政府。邦烏姆親王今日說：寮國不同之政治集團在素旺組成一個「愛國集團」，向永珍政府作戰，渠請求人民「爲『吾人之傳統、習俗及國家』」團結。

英美發表聯合聲明 對蘇拒絕停試 表示深切遺憾

【倫敦九日路透社電】英首相麥美倫及甘迺迪總統今晚發表一項聯合聲明，對蘇俄不接納彼等九月三日之提出立即停止空中核爆試驗之建議，表示「深切遺憾」。上述聲明爲今日克魯契夫拒絕麥美倫及甘迺迪六日前之建議而發表者。今晚由倫敦之聯合聲明，由英外交部披露。據稱：此種行動，與蘇俄自己一再表示對試驗之危險，關懷人類健康相及總統甘迺迪所擬進行談判一項範圍廣泛之管制禁止核試之協定。預料英國於明日向蘇俄駐倫敦大使館，致送一項照會，詳細說明禁止核試之立場，美國預料亦向蘇俄法國大使館致送同樣之照會。

西德賽車選手 特列浦斯 撞車慘死

【義大利蒙察十日合衆國際社電】非官方人士消息稱：西德賽車選手特列浦斯，今日在此間大賽車開始後不久，發生撞車慘劇，渠本人及最少六個觀衆同告斃命。據目擊此事之前義大利賽車選手吉里尼謂：特列浦斯之車，被英國選手克拉之車在背後一撞，于是衝出跑道，穿過一座保護籬笆，撞入觀衆行列內。特氏本人當堂斃命。

愛爾蘭善農河上空 一民航機失事 八十餘人罹難

【愛爾蘭善農機場十日美聯社電】一個航空公司職員稱：一架由八十三人之飛機，今晨在善農河口之上空失事。機上人員都遭難。該機所載之人多數爲德國人，取道前往美國。失事之機發出後，機場人員辨別此機爲乘載美國軍隊眷屬及人員之飛機，此失事之飛機爲阿格拉斯DC六式四引擎飛機，於停站加添燃料後起飛之不久，於上午三時五十二分鐘失事。此機係由德國杜塞爾多夫前往紐約。該機從總統航空公司租用。該機載有乘客七十六人及機上職員六人。

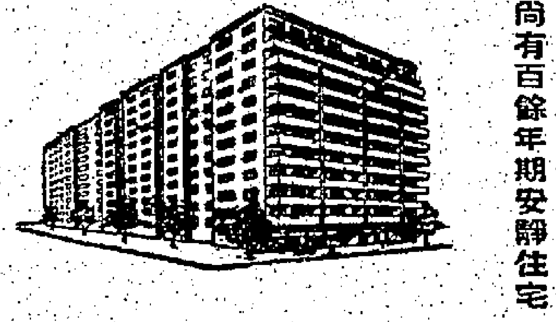
助理國務卿遂比謂：美國政府對于任何大使館被騷擾，均表示遺憾。一次徹底調查，將證實蘇俄之指稱是否屬實。據悉：縱火者係由大使館人員救熄者。

……安人員，刻已展開偵查。蘇俄發言人謂：火警係由大使館人員救熄者。

在全國鐵路醫院及學校，現時試行將寮國團結合一。邦烏姆又稱：倘所有公民明瞭彼等支持國家之責任，寮國將可永遠生存。惟渠提出警告稱，人民應作可能發生意外準備。

九龍旺角太平道11—12號

成德大廈



特點保無公寓學校舞院

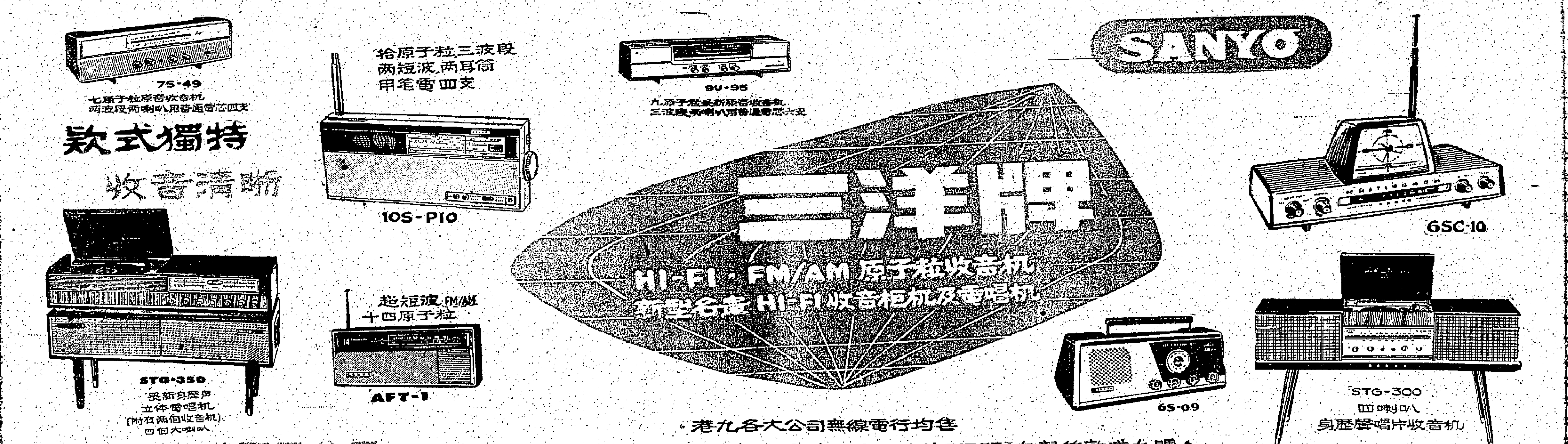
尚有百餘年期安靜住宅

洋樓設計新穎 層層單邊多窗 環境高貴優美 建築工精料靚 地價工價狂漲 樓價仍計低廉 現餘層數無多 請勿失諸交臂

九龍平安大廈四樓9號室

成德置業有限公司

電話：八二四三九五



香港政府醫務衛生處佈告

爲佈告事本處現招人投標承辦本處轄下各醫院及診所之洗衣事務如左：

（甲）瑪麗醫院

（乙）贊育醫院、西營盤醫院及西營盤診所

投標手續及詳細辦法請閱一九六一年九月八日號政府憲報內第一五八六號公告或向本處索取此告

香港政府公告 爲聘請公務員事

茲擬聘請：

一級助理新聞官（新聞攝影員）一名（政府新聞處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

香港政府公告 爲聘請公務員事

一、管理小販事務員多名（市政事務署），職提供制。

二、薪金：月薪由二百四十元至四百元，分十二次遞增。

三、資格：

（甲）已未結婚均可應徵，年齡由十八至廿五歲（西式足歲計法），體高最少五英尺五寸，體重一百一十磅，胸圍收縮時最少三十英寸，擴脹時最少增加兩英寸，目力完好，並須經過體格檢驗合格。

（乙）能讀寫中文，申請人須經過考試。

（丙）在申請時已在本港繼續居留最少兩年。

四、職務：管理街市內部及周圍以及港九各區小販。

五、須穿着制服，並受紀律管制。

五、招聘工作在下列地點及時間進行：

（甲）港島區小販管理隊宿舍（香港灣仔）一九六一年九月十三日及九月廿日星期三上午九時半開始辦理。

（乙）九龍區小販牌照局（九龍上海街）一九六一年九月十四日及九月廿一日星期四上午九時半開始辦理。

七、申請時須出示身份證及或出生紙。

八、用書面申請者概不受理。

海事處佈告 一九六一年第卅九號

維多利亞港

查鯉魚涌太古船塢原定於一九六一年九月九日舉行輪船下水禮，茲改於一九六一年九月十二日星期二上午十時四十五分左右舉行。

一切船隻於是日上午十時至十一時半之間對於舉行下水禮場所須保持相當距離並小心行駛爲要此佈

海事處長 高烈

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官地內地段第二一〇號座落官地規定於一九六一年九月十八日星期一下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬零二百四十平方尺，只限作私人住宅用途，規定在二十四個月內須建有價值五十萬元之上蓋物，批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計，每年地租二百三十六元，現定底價三十萬七千元正。

下槌後投得者即須交現款或匯票約六萬一千四百元支票作爲按金及地價之一部份，如用支票交款，該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。

如欲索取章程及查閱圖則，請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官地內地段第二〇一二號座落官地規定於一九六一年九月十八日星期一下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬零八百平方呎只限作私人住宅用途，規定在二十四個月內須建有價值五十萬元之上蓋物，批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計，每年地租二百四十八元，現定底價三十二萬四千元正。

下槌後投得者即須交現款或匯票約六萬四千八百元支票作爲按金及地價之一部份，如用支票交款，該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。

如欲索取章程及查閱圖則，請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港工務司署佈告（修正）

茲在公地一段爲內地段第七七三七號座落……道定於一九六一年九月二十六日星期二下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。

該地段面積約計二萬二千七百平方呎只限作工廠或油倉用途，規定在二十四個月內須建有價值一百萬元之上蓋物，批期七十五年，每年地租二千〇八十四元，期滿後可續批七十五年，地租另行估計，現定底價一百五十八萬九千元正。

該地段需至一九六三年四月一日方可移交買主。

下槌後投得者即須交現款或匯票三十一萬七千八百元支票作爲按金及地價之一部份，如用支票交款，該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員，所餘地價可于一九六三年四月一日起計一個月內繳清。

如欲索取章程及查閱圖則，請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

社會福利署佈告

本署現招人投標承辦伙食及碗水，承辦期間由一九六一年十月一日起至一九六二年三月卅一日止。投標表格及詳細情形可向香港……社會福利署索取或查詢。截標日期爲一九六一年九月廿二日正午十二時。

社會福利署署長巴瑪

華沙公約組織開軍事會議 連兩日擬定新戰畧 並下令增强軍事準備

會議由武裝部隊司令葛里契科主持

【倫敦十日合衆國際社電】莫斯科電台昨晚稱：華沙公約組織各成員國之國防部長與參謀長，爲擬訂軍事準備實際辦法所開之兩日期會議昨已結束。該台廣播稱：「華沙公約組織各成員國領袖之舉行上述會議，在爲北大西洋公約組織所示之戰爭威脅擬訂對策。」此會議於前日在華沙舉行，已於昨日結束。此間收到該台以希臘語向南歐地區所作之廣播，內亦宣佈此會議業已結束。該台稱：「華沙公約組織成員國之國防部長與參謀長，對北大西洋軍事集團組織及其挑起新戰爭之威脅，殊爲注意。」蘇俄「塔斯社」稱：主持此會議者，係華沙公約組織武裝部隊總司令蘇俄元帥葛里契科。

【倫敦九日美聯社電】蘇聯「塔斯社」稱：本晚蘇聯集團已下令增强共方華沙公約的軍事準備，係集團國家國防部長和參謀長在華沙舉行兩日會議（本日結束）決定的。

【莫斯科九日路透社電】據塔斯社今晚稱：華沙公約國家之國防部長及參謀首長曾於昨天及今天在華沙召開會議。「塔斯社」稱，此次會議已訓令各參謀首長擬定實際措施，俾進一步加強華沙公約組織之防務。會議主席爲華沙公約部隊總司令葛里契科元帥。據「塔斯社」稱：此次會議曾指出「北大西洋公約組織各國指近已加緊從事軍備及軍備競賽……以答覆社會主義國家所提締結和約之建議……」。彼等「並且以發動一次新戰爭爲威脅」。「塔斯社」稱：鑒於此次局勢及在彼等各國政府之指示下，各代表曾商討「有關加強華沙公約部隊準備之特殊問題」。……應解此項蘇俄行動，此勢將使世界局勢趨於惡化，但世界局勢，尚需要吾人爲全面裁軍而努力」。

運印度救濟難民罐頭 竟被偷運往西藏 中共軍爭相購買

【錫金干托克十日合衆國際社電】飢餓之中共駐西藏部隊，現能購買從印度偷運入境之罐頭肉食及其他補給物品。此類食品，其中有運往印度供給西藏難民者，被商人走私入印度。此消息一經證實，現時已於印度之邊境地區被發覺。……不能採取行動。印度與錫金官員均稱……中共軍隊可能準備奪取……

日美達成紡織品輸出協定 日輿論界極不滿 認係向壓力低頭

日紡織品輸美比去年度增百分之八十

【東京十日路透社電】日本今日與美國達成協議……一九六二年度……百分之八十……日本報紙之社論……[illegible]

日本東部地震 東京橫濱均受影響

【東京十日合衆國際社電】一次輕微之地震，今日下午六時四十六分（格林威治時間上午九時四十六分）搖撼東京市區之建築物，惟尚未有傷亡之即時報告。……[illegible]

鮑寧博士 指摘蘇俄恢復核爆

暗殺戴高樂佈置週密 炸彈暗藏公路上沙堆

彈重四公斤質欲置戴死地

法突同意交換戰俘

日科學機構提出警告 被雨淋後抹乾身體 可以預防輻射損害

吃蔬菜前要徹底洗滌乾淨

【東京十日中央社專電】日本人民已受到忠告，在被雨淋之後，要抹乾身體或洗一次澡，以作爲當此蘇俄進行核子試驗之際，防止輻射損害的一項預防措施。……

英擬控制非洲國家 傳有一項秘密文件

在中立國會議中

英報亦贊同 將聯國總部遷往西柏林

【倫敦十日路透社電】英國聯閒報紙，今日支持把聯合國總部遷往柏林之意見，以期使東西方政策從彼等之「衝突路線」改變過來。……

紐約時報著文 抨擊原子戰爭

社論

海外華僑的「問題」是什麼？

——由有人建議在台北設「華僑老人院」說起

一位被選出席陽明山第二次會談的紐約僑領李持人，前天向政府當局建議，在台灣建立一所華僑老人院，以供美國年老華僑返台奉養老之用。據建議人估計，該老人院的建造費僅十萬美元，足供四百名老年華僑居住。他希望建議之後，能夠獲得實現。政府反應如何，此刻尚無所知，但已不禁使我們發生許多感想了。

說起美國的華僑老人，他們的心境和生活，實在是可憐而又可悲的。照我們所了解，早一輩的美國華僑，他們離鄉別井，遠涉重洋，唯一希望是以二、三十年的勤儉所得，於晚年歸國，稍享頤養天年之樂。緣此華僑多數不通外文，其謀生技能是出賣勞力，或作一些小本營業如洗衣、餐館之類的生意，因此他們保持着自己的生活習慣，在美國社會中，隱然別有天地（例如各埠都有唐人街）。爲了這個原因，所以他們始終念念不忘故鄉和故國，很少有人願作終老他鄉之想。但自中國對日抗戰至今的二十幾年間，美國許多華僑都沒有機會返國，在戰後復員的這一個短少時期，有些年老華僑已經回到故鄉安居的，又因不久即有共禍之變，或則被清算至死，或則被掃地出門，九死餘生的回到美國。就要七了年紀的華僑，現時有兩種形態，一是有中人之資的，兒女在美國長大，成家立室，過的是「美式生活」，與早一代的華僑完全脫節，這些華僑老人，生活枯燥無味，精神沒有安慰，心情苦悶可說達於極點。其次是老年而近於無依的，他們在華僑社會中度日，精神心境都不健全，每見華僑咖啡館座上，有些老人枯坐無聊，呆若木雞，頹喪之情，不可言狀。他們由於謀生之力，返國無門，也老天涯，直是苟延殘喘而已。

因爲目前美國華僑老人有了這樣的痛苦，所以每有政府官員前去訪問，一種必然獲得的反應，就是大家情緒激昂，要求政府無論如何也得反攻大陸。月前陳副總統訪問美國，特別抽空慰問僑胞，在僑胞中也必有此印象。這次來台的華僑的悲哀呼聲，其中具蘊藏有許多無形血淚。此次某旅美華僑人特向政府提出在台灣建立「華僑老人院」之議，祇要我們了解此中原意，就不難瞭解其背後的華僑問題，而當對僑胞痛苦，本諸設身處地，予以注意。

目前美國華僑的苦悶，表面上是兩代脫節，老一輩的人，自顧在國外沒有安身立命之所，爲了有一個晚年的歸宿，這使紙好希望在台灣終老。但在這問題的背後，卻反映了中國的傳統文化，在美國華僑社會已逐漸根本動搖，後一代的華僑，即使有人飛黃騰達，也將不易保持華僑的本色，試看有些在美國生長的華僑子弟，當他們受了美國教育後，對外人否認祖籍中國，以華裔爲「恥」，就可看出這種趨勢。因此問題的發生，仍不在建立一所華僑安老院，而在如何加強年青華僑對自己祖國的認識，否則再過一、二十年，華僑老成凋謝，青年數典忘祖，我們要談「華僑政策」，也就恐不知「如何談起」了。

說來今天海外華僑的命運，遭遇，確屬悲慘。東南亞華僑的痛苦，尚不祇限於前後兩代生活方式與文化精神的不銜接，但在東南亞國的華僑，有些因所在地國家與中華民國斷了邦交，華僑不甘受中共控制，被迫喪失國籍，或隨化外國作寄存之計，如加拿各等華僑，但大部屬於這類例子。但最近有一個消息，印度政府要對境內華僑財產從事全面調查，雖動機未明，亦可猜想是凶多吉少的朕兆。又如印尼的華僑，他們在當地政府及其人民的雙重排斥下，財產任人境辱，生命亦無保障，這種海外孤兒的苦難，我們實在之即感痛惋。菲律賓雖與中華民國有邦交，但當地華僑在許多經濟化法案威脅下，亦顯然生機日蹙，處境日窘，眼前光景，固不樂觀，瞻望前途，尤足憂慮！

近年台灣人士對華僑的看法約有兩種：一是主張華僑力求適應當地環境，雖僑化亦算不得甚麼，這種看法之膚淺，不明白東南亞人民對華僑心理，固可不論。二是習慣於從種一些僑領之諸得政治標榜，卻不肯落於爲華僑解決切身的實際問題，這亦有如隔靴搔癢，自不會有多大效果。據說不久一個「僑聯會宗」又要在台北舉行了，我們希望這次多對華僑問題求答案，不要視之爲政治門綴，這樣就有可能一新海外華僑的耳目，但願有關當局注意及之。

陳誠之子在美結婚

【台北十日合衆國際社電】中華民國副總統陳誠與夫人於今日宣佈：其長公子陳履安，已於昨日在美國波士頓市與曹倩小姐結婚。○按：陳公子刻在美國麻省理工學院攻讀。

巴西內閣組成 美方表示欣慰

對巴西人解決危機曾予讚揚

【華盛頓十日合衆國際社電】美國對于古拉特昨日能在不流血下就任爲巴西總統，以及提出一個接納甘迺迪總統之拉丁美洲進步同盟計劃之內閣，極感興奮。美國對于巴西人民在無人命損失以及不違反憲法下解決危機之能力，備致讚揚。此間一般觀察家謂：古巴總理加斯特羅呼籲巴西人民以武力反對軍人，造成外交上一大錯誤。美國官員謂：此反映出加斯特羅對巴西人民之特質未有認識，蓋巴西人民厭惡外來勸告。

蘇坦克司令 謂其坦克部隊不怕原子攻擊

【倫敦十日合衆國際社電】蘇聯坦克部隊司令和「蘇聯英雄」奧布阿夫本晚廣播稱：蘇聯紅軍的坦克車，能夠在遭原子攻擊後繼續作戰。他說：「原子熱核子武器加入軍備中後，坦克隊在我們武裝部隊的意義更爲重要。現在的坦克隊能抵抗原子爆炸的衝擊波、震蕩因素，並繼續進行作戰。」

曾任麥帥情報軍官 羅斯治謂蘇最畏懼係西方團結與輿論

對西方噴射飛彈反不畏懼

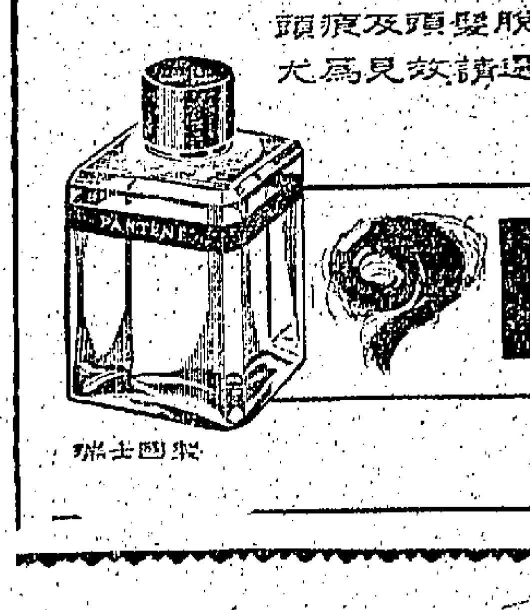
【田納西州蓋特林堡十日合衆國際社電】第二次世界大戰期間麥克阿瑟將軍之情報軍官，昨日告訴此間領袖，謂蘇聯最畏懼西方之團結，比諸畏懼西方之武器尤甚。羅斯治博士謂：「莫斯科不畏懼噴射飛機、飛彈及原子彈，因彼等亦有此等武器也。彼等似乎在心理方面比吾人做得更好。吾人在美國具有最佳之公共關係人才，惟政府及教育，均不懂得利用彼等。」……

常用"品鼎"可使頭髮健康柔美

有頭皮多頭皮乾燥和頭髮脫落的煩惱嗎？每日請用"品鼎"維他命生髮水只有"品鼎"含有PANTHENOL最效驗科學護髮劑能滲入髮根助長頭髮生機防止頭屑及頭髮脫落滋養髮腳對行將轉灰白色之頭髮大爲見效請選用藍色"品鼎"維他命生髮水

PANTENE*

® TRADE MARK



品鼎維他命生髮水

含PANTHENOL最效驗科學護髮劑

瑞士國製

總代理：大昌洋行

新凱旋牌先鋒1200型旅行汽車

載物位置深度達五尺四寸

新式旅行凱旋牌先鋒1200型旅行汽車載物位置寬闊深度特大容積達四十五立方呎之多行李位五十七寸長由後門起至前面椅背止達六十四寸如仰臥車中可以伸展自如。凱旋牌先鋒型旅行汽車不獨載物容積巨大且具轎車之華貴配備輪軟地氈桃木鑲嵌一應俱全並有先鋒型汽車之傳統優點。

凱旋牌先鋒1200型汽車之特點：

- ★ 新式強力1147C.C.引擎耗油節省。
- ★ 獨立彈簧前後輪平穩舒適。
- ★ 轉彎圓周祇廿五呎泊車容易。
- ★ 每行駛三千哩始須檢查一次保養經濟。
- ★ 駕駛座位可以更換七十二種位置操縱自如。
- ★ 全鋼底盤車身分六個部份配合堅固可靠。
- ★ 弧形車窗視線廣達百分之九十三安全無阻。
- ★ 配有：新鮮空氣吸入器前窗洗滌器玻璃窗霧器等。

凱旋牌先鋒1200型汽車旅行車房車轎車巡車各款齊備。

試車匯前 無任歡迎

總代理：仁孚車房

陳列部及陳列室：希慎道樂明大廈（新寧招待所隔鄰） 電話：七七四〇一七

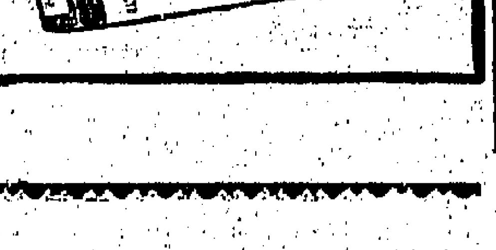
車房服務部：波斯富街二号（避風總會對面） 電話：七七四一〇一

金牌 大學眼藥

牌子最老·風行全球·日日研究·日日進步

新出品金牌大學眼藥含有眼睛不可缺少的營養要素（CHONDROITIN）更配合其他多種特效藥製成是挽救人們眼疾的唯一救星。

每天早晚連用數滴立即消除眼病保持眼睛健康。



越共區發生反共示威
數千學生羣情洶湧 胡志明會被迫低頭
事後百五十名學生領袖被捕下獄

【馬尼剌十日泛亞社電】「菲律賓前鋒報」今日從西貢方面透悉：北越之學生，曾於上月間舉行反共示威遊行，事後被共黨下令逮捕主腦者，現已有一百五十餘人入獄。反共遊行之日期爲上月北越「革命」紀念日之前夕，亦即共黨國家學生代表在河內舉行國際性會議之前一週，參加是次示威遊行者有數千名學生，渠等聚於北越政府大廈之前，高呼反共口號，並要求胡志明出來面談，結果由內閣之閣員杜某接見，示威者因胡不肯出面，更爲憤怒，最後胡志明亦被迫露面，示威者乃紛紛陳訴意見，胡志明當時下令暫停採取行動，但數日後，即將主腦者逐一逮捕下獄。

印英文報駐蘇記者報導
傳毛澤東秘密抵蘇京
陳毅大罵尼赫魯謂其陷孤立地位

【加爾各答十日泛亞社電】此間出版之英文「政治家」報駐莫斯科記者仁森報稱：莫斯科方面，謠傳毛澤東刻在蘇京，而且已在該處兩天，但該記者又謂：此項謠傳「無法證實」。

【東京十日泛亞社電】中共「外長」陳毅，昨晚雖未指出印總理尼赫魯之姓名，但對於此一在莫斯科奔走呼籲之人物，曾加以劇烈之攻擊，以配合一週以來中共宣傳機構所發動之反印運動。據中共電台廣播：陳毅於出席保加利亞駐中共大使館之招待會時，對於近結束之中立國高峯會議大加讚揚，認其「對於反帝與反殖民地主義，及維護世界和平，有積極之貢獻」。惟渠一反常態，不稱讚與中共交惡之狄托，而特別强調尼赫魯爲指摘對象稱：「在此次大會中，企圖否定歷史現實，並轉移會議注意目標者，已得不到大家支持而陷於孤立。」陳毅對中立國會議決議中共應進入聯合國一節，表示其「由衷的感謝」。

尼赫魯由蘇返印後 局面有和緩趨勢
將與西方國家使節舉行會談
蘇核子武器威力與種類均比美落後

【新德里九日泛亞社電】印總理尼赫魯之接受蘇方邀請赴塔什干觀光，使得原定返印之日期延遲一天，渠於明日返抵此間後，將與西方國家駐印之使節舉行會談，然後即作出席聯合國大會之準備。據外交界方面今晨透露：尼赫魯訪蘇之行「絕非失敗」，雖則表面上並無任何成就，渠之轉往塔什干訪問，反映當前局面並非如外形之緊迫，東西兩集團之間，故雙方均在其面前擺出强硬之姿態，以期「中間人」能傳達至對方，但僅止於外表之强硬，而雙方內心均恐懼戰爭之爆發，此點尼氏心中極爲明白。……蘇聯之核子武器，不論在威力與種類方面，但比美國落後甚遠，克魯雪夫之集團恐欲以核子武器必須恢復作不斷之試驗。消息靈通人士指出：蘇聯對於核子武器之使用觀念，有若干與美國不同，然蘇聯一味相信恐嚇之效果。

東京法院昨日審訊鹿地亘
私設電台與蘇通訊 以秘密情報供應蘇

【東京十日泛亞社電】東京法院昨日審訊鹿地亘，鹿地亘亦承認在內，是年十一月東京法院開審，因鹿地亘患病，延至一九五八年六月才判決。鹿地亘爲日本作家，第二次大戰期間，在重慶以反日份子之姿態出現，其後又與中共搭上線，與一個名叫三橋的情報員串通，並以秘密情報供應蘇聯。三橋早已被判四月徒刑。目前尚無間諜法，故檢察官僅能依據「無線電波法」將之控訴。昨日開庭時，三橋亦出庭對質，惟鹿地亘否認與三橋認識。

傳有數名外國人
空降西藏
中共懸賞三萬印幣 擬活捉外國人三名

【加爾各答十日泛亞社電】本月七日自加德滿都電訊，此間之一項報告稱：西藏之中共當局，於上週在日喀則公佈懸賞約等於三萬印幣之巨款，以活捉三名用降落傘降於藏境之外籍人物。加德滿都之報告指出：此等近日西藏境內誘出之一名藏籍無線電操作員說出。據稱：西藏東部察木多附近之村民，會目睹有九名「外人」同時降落。中共士兵當時將其中六人射殺，但餘下之三人則逃出，並將數名追捕者擊斃後，即失其影蹤。

日外相小坂善太郎
定期飛美出席聯大 並將訪晤美國務卿

【東京十日泛亞社電】日外相小坂善太郎，定十四日飛紐約出席第十六屆聯合國大會，渠在美逗留期間，將與美國務卿及其他官員，討論有關聯合國之問題，預定廿八日返東京。

十二名東柏林人 戲劇化逃亡
越窗入西柏林區

【柏林十日美聯社電】東柏林人十二名（一家四口及其他八人），於今日凌晨自一座落東柏林伯勞爾街之公寓，以繩垂下至西柏林區之街上時，共方「人民警察」眼見而無法採取阻止。該公寓門牌四十三號。此批逃出生天之十二人，年紀最大者五十八歲，最幼者爲二歲之男童。一批人拒絕透露姓名，惟首者係居於該建築物二樓之男家長。渠告路透社記者稱：彼之親屬，係由彼通知前往彼之住處，擬舉行「家庭式之團聚」，其後，渠與家人及親屬合共十二人，將所能攜帶之物（衣箱、兩個孩子之箱籃）用繩垂入西柏林區，渠等沿繩而逃時，共方人員目睹其事，而急奔入屋遞物，目擊者可證共警以步槍柄擊門之際。西柏林方面有逾六十人圍集迎接此十二名東德人。由於此批眾集之故，共警未敢在該十二名難民沿繩逃奔自由之際開槍。

南中國海失蹤美機
美放棄搜索

【馬尼剌十日合眾國際社電】美國海軍今日宣佈：海軍艦艇及飛機，昨日已停止搜索前晚於南中國海失蹤之一架海軍「天空掠奪者」式偵察機。海軍一名發言人稱：共四艘艦艇及飛機經過廿四小時之廣大搜索，證明毫無結果，已於昨日傍晚收隊，失蹤機上機師之姓名，待通知其家屬後再行公佈。該發言人對合眾國際社記者稱，該機失蹤之前，曾從第七艦隊之航空母艦「狄千德洛加」號起飛。

日左翼份子
向美抗議 試驗核爆

【東京十日美聯社電】據報導稱：左翼份子之日本反氫彈理事會，就美國計劃恢復核子試驗，於星期六日向駐東京之美大使館遞交一件抗議書。英文「日本時報」稱，該抗議書與上週初遞交蘇聯領事館者相同。該理事會向美國呼籲，將來勿再實行任何核子試驗，並表示恐怕甚至在地下或在實驗室內從事試驗，亦會導……

南韓禁止非法集會
參加者均處刑

【漢城十日美聯社電】南韓軍事統治者，今已頒佈對非法集會之新罰則。軍政府星期六頒佈之新法令，規定凡組織非法集會者，除少數例外，可判處最高至五年徒刑，參加該等集會者可判處最高至二年徒刑。內容又特定凡航務會社或（大部份爲政府性質者），可於事前廿四小時通知警局後舉行。

森…比…指…謂
剛果軍將攻喀坦加 並擬另組聯合政府
喀坦加陸軍已採取戒備

【伊利沙白維九日合眾國際社電】森比總統今日指稱：剛果中央政府之軍隊，由聯合國軍協助下，將於星期一之前進攻喀坦加。聯合國駐喀坦加之民政首長奧白賴恩立刻指斥森比總統在記者招待會上所述，並無根據。森比總統稱，其情報是來自出席剛果國會之喀坦加代表團。森氏又稱：在昨日之秘密會議中，已訂下一項四點計劃，以消滅喀坦加。森氏謂：其內容包括逮捕喀坦加政府之各部長，由聯合國軍隊解除喀坦加憲兵之武裝，以中立化喀坦加，並由利奧波德維派兵進入喀坦加，並派出一位高級專員，前往喀坦加，在伊利沙白維成立一聯合政府。

【伊利沙白維九日路透社電】伊利沙白維今日官方報導稱：剛果中央政府，已決定於星期一起結束喀坦加之獨立後，喀坦加軍部已採取戒備狀態。森比總統稱：剛果政府在利奧波德維召開之一次秘密會議，作上述決定。在記者招待會上，森氏指出，剛果政府已決定派軍隊進攻喀坦加。

美華協進社國慶招待友好
參觀我藝術品

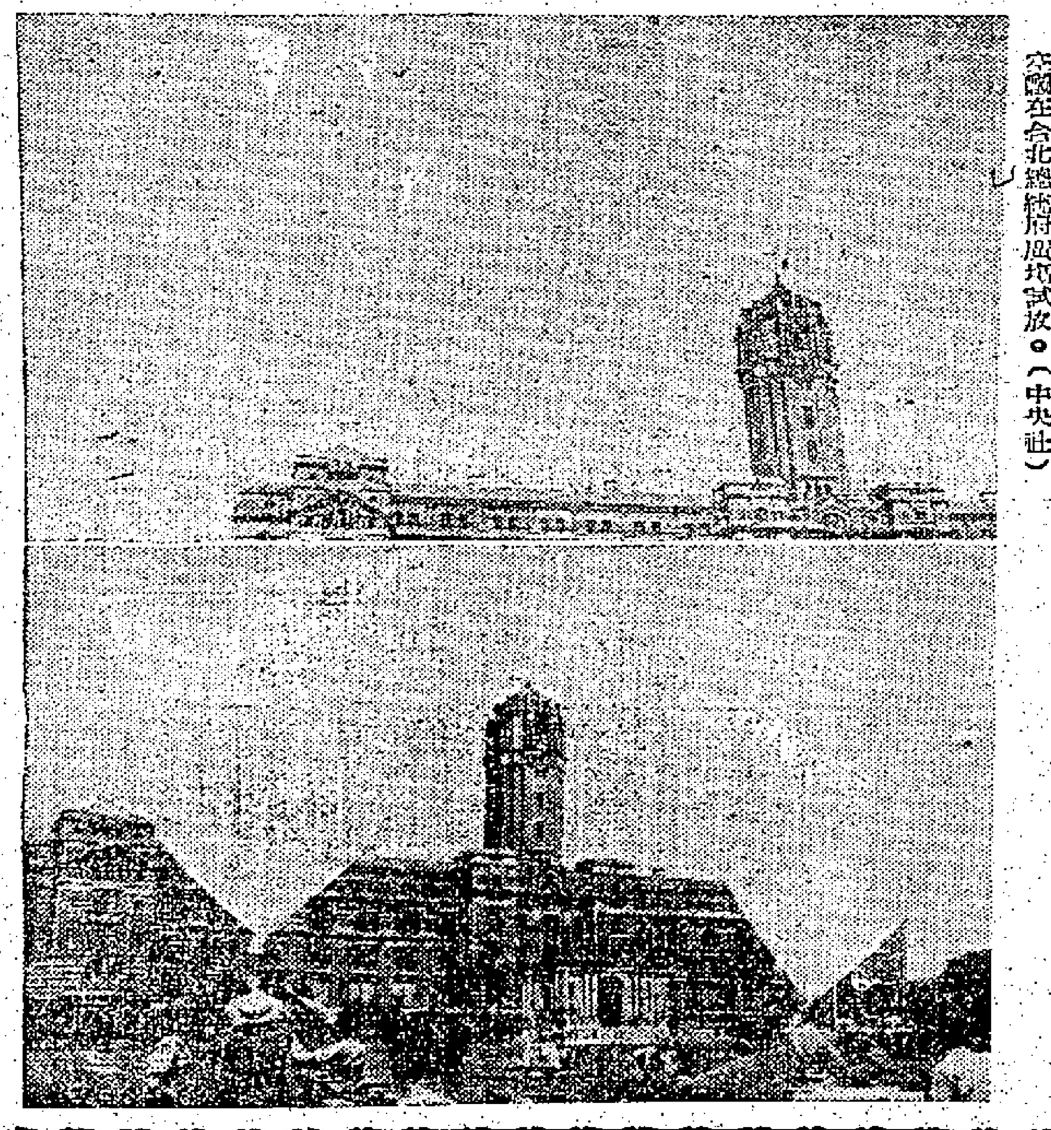
【紐約九日中央社專電】美華協進社將於十月十日中華民國國慶的夜間，招待紐約各界人士與友好等在大都會博物館，參觀中國古代藝術品展覽。參觀的請柬，已經發出，係由美華協進社董事會主席及董事會負責人聯名發出。出席的人有中華民國駐美大使葉公超夫婦、紐約州長洛克斐勒夫婦、紐約市長華格納夫婦、史蒂文生大使夫婦及其他各界人士。

美議員陶格拉斯
要求中立國家 勿受共黨利用
不可贊同中共入聯合國

【華盛頓九日中央社專電】美參議員陶格拉斯今天促請世界所謂中立國家，認清世界共產主義的侵略本質，他們就可避免如同贊成中共進入聯合國之類姑息行動的陷阱。在國家廣播公司一項全國性的電視節目中，陶格拉斯說，中共不能適合如聯合國憲章所說明的愛好和平國家的標準。其次，陶格拉斯說，如果北平應准進入，則這世界組織，將和歷史上的榜樣，國際聯盟於一九三零年允許納粹德國加入一樣的無法工作。最後陶格拉斯警告稱，允許中共進入聯合國，將是自由世界的失敗，同時不僅是對海外華僑及東南亞國家心理上的一大損失，到那時候，甚至印度亦不能免於共黨的直接攻擊。他說：聯合國是一個資格問題，而並非只是一個代表權問題。他說：「我相信中共入聯合國的問題，是一個重要的問題，必須三分之二的表決，然後那仍然是否決。」

非洲怯尼亞四議員
昨抵台灣訪問 考察農工經濟

【台北十日中央社電】非洲怯尼亞非洲民族聯盟要員立法會議議員恩吉理、艾約多、穆理和金恩，今晚從香港飛抵台北訪問十天。恩吉理對記者說：他們來華作友好訪問，並帶來了該聯盟領袖的祝福。恩吉理說：怯尼亞非洲民族聯盟是最大的聯盟，是怯尼亞民族的政黨，它所派遣的這個友好訪問團，將在華訪問期間，參觀中國的農工經濟建設和軍事設施，並希望兩國之間能進一步促進友好關係。恩吉理說：他們來華後，將把中華民國各項進步情形的報導，在報紙上發表，求取進一步的瞭解。



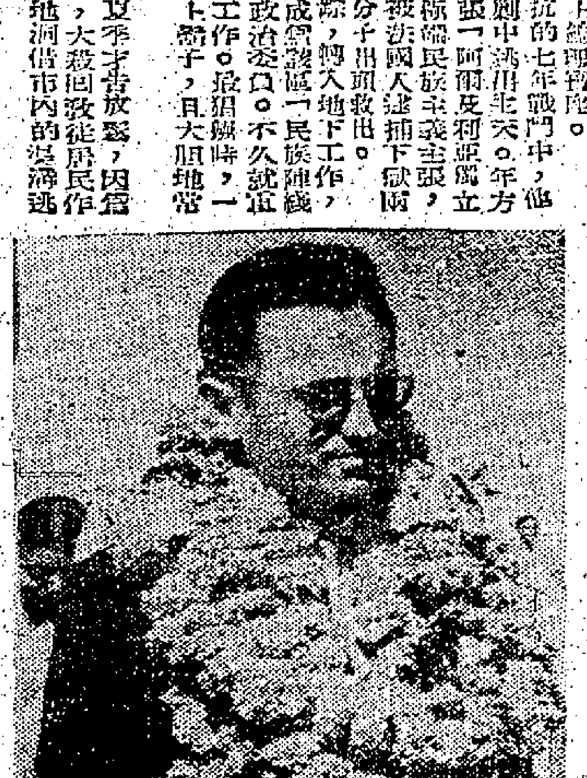
空飄氣球運救濟品接濟大陸苦難同胞

中國大陸災胞救濟總會，以特製的巨型氣球，攜帶救濟品和口糧，漂往大陸，救濟機荒及疫病威脅下的苦難同胞。上圖爲：救災空飄氣球在台北總統府廣場試放。（中央社）

法阿和平解決又添困難
阿叛黨突改由兇狠的班基達領導

這個曾訪問中共與古巴的恐怖分子，糾集急進人物組成新閣，反映今後阿法談判，除非巴黎讓步，否則更不易成功。

班基達是著名「打仔」人物，在和法國對抗的七年戰鬥中，他能夠從巴黎的悲劇與阿爾及利亞山間的叢林中鍛鍊出來。他十四歲時，就做出了第一次革命行爲，將一張「阿爾及利亞獨立萬歲」的標語，貼在學校的牆上。由於他的阿爾及利亞民族主張，他成爲阿爾及利亞民族陣線的青年領袖。……



國際剪影
巴西政潮經過始末

巴西的武裝部隊、軍人專政、工會、國會……

警告！今年流行性感冒 患者將比去年多

去年患者，數字較少。今年可能有五萬或者更多的人，死於流行性感冒，這些人大多數年逾六十五歲，或已患有心臟病、肺病、糖尿病以及其他病疾的人和孕婦。這是在亞特蘭大市的傳染疾病中心的流行性感冒專家所作的預測。爲什麼患者數字將會增加？雖德·泰和醫生認爲這是人們拒絕或忽視注射預防劑所致。他說：「流行性感冒最可悲的方面，是它對於許多人是致命的，而這些人，雖則年紀老邁或者患有病疾，如果不患流行性感冒，則他們可以頤養天年，安享較長的壽命。」（賈儀）

現代社會一危險問題
潛在殺人犯隨處皆是
紐約最近發生一宗少女槍殺醫生的夫人，顯示這種心理不正常的人，是隨時會無故殺人的。

下午五時卅分，紐約的中央公園正是熱氣逼人，驕陽似火。孩子們已經回家了。……

塑膠袋內播種 戶內園藝改進

△目前在倫敦舉行的國際手工及自助展覽會的，展出一種用塑膠袋播種的工具，可使戶內園藝工作，輕而易舉。……

新法鑑別藥丸 有助挽救中毒

△倫敦的醫院，可以供應急救設備及人員等……

世界人士當心受騙
共黨不斷偽造文件
目的在中傷美國，破壞盟國合作，及極力使人留下美保密工作低能的印象。
·譯江·

最近美國會發表「共產集團偽造文件」的秘密報告書，係根據中央情報局的資料編成。共產集團已將偽造文件三十二種，在世界各地散發，例如說日本自衛隊已接受美軍指揮作戰，係根據「岸·杜秘密軍事協定」；又指出U二型飛機以日本爲基地等。共產集團偽造這種文件，最大目的係配合其謀略活動，除宣傳外，更企圖挑撥離間作用。……

圖爲：安凱南

各地通訊

中共不顧客觀事實 計劃經濟遭遇打擊

【中央社訊】中共根據其主觀想象而制訂的「計劃經濟」中的許許多多的計劃，在客觀事實之前，遭遇了無情的打擊。

據中共「人民日報」八月三十日舉例說，如工業企業之間簽訂的產品供應合同、加工訂貨合同，又如商業部門和農村「人民公社」簽訂的定購合同、預購合同等，很多簽訂的單位，在執行上採取不負責任的態度，甚至單方面放棄合同，給對方工作造成一定的困難。據該報分析說，不履行合同的原因是多方面的，有主觀原因，也可能有客觀原因，「值得注意的，是某些單位往往以客觀原因作爲主觀努力不够的擋箭牌」。

「人民日報」完全否定了客觀條件的限制，而企圖用主觀的毅力對人力物力作不斷的、無限制的搾取，務求達到計劃中所擬定的目標爲止。因此，它指上述情況爲「濃厚的資本主義作風」。並稱：「一個企業單位不執行合同，就會影響有關單位執行生產建設計劃，或者產品不能及時配套，或者基本建設工程不能按時施工，以致停工待料，而且常常會形成連鎖反應。」該報說，像這樣強調客觀困難的「條件論」和「資本主義作風」，是「社會主義建設道路上的絆腳石」，非把它移去不可。

大陸長期蔬菜荒 表現在城市供應上尤突出 中共謂短期間內尚難解決

【本報訊】無論任何人，在生活上所必需的天天要吃的青菜，在大陸也鬧荒，特別是從災荒之後，蔬菜生產連年遭受嚴重災害，突出性的蔬菜供應不足的現象已成爲中共迫不及待的嚴重問題之一。

據中共蔬菜部門指出，蔬菜是一種很粗生的作物，品種繁多，其生長週律各異，生產的季節性又很強，稍一不慎，不依在分配、供應上發生許多想像不到的困難，迅速處理到手的蔬菜，也經常變質、腐爛，成爲廢品，如果不在經營管理上拿出具體解決的辦法，在今後一個相當長時間內，大陸城鄉蔬菜生產與供應問題，仍然會得不到合理的解決。

另綜合北平、上海等地共黨揭露的消息指出，大陸蔬菜供應不足問題，基本集中在蔬菜的單位產量日益降低，品種太少，質量太低，以及在產銷供應各個環節上。中共認爲，造成此現象交錯產生的最主要原因，是由于連年遭受自然災害，新菜田的比重急劇擴大，運力、包裝器材以及保管條件等與迅速增長的經營任務無法適應等等，都直接影響蔬菜的產量與質量。這些問題，總的表現在城市蔬菜供應問題上，尤爲突出。

未能把握生產 貿然實施統制 因此造成蔬菜荒

其次，中共又說：幾年來的實踐情況反復指明，蔬菜只是在產銷大體平衡的基礎上，才能全面實現供應充足，品種齊全，質量新鮮，價格穩定；如果放棄計劃領導，完全依靠價值規律，自發地進行調節，或者僅行計劃領導，或者在計劃的制定和執行中，不能全面而有計劃的按比例發展，或不注意價值規律的作用，實際都是無法解決蔬菜生產與供應問題的。但是，幾年來，中共恰恰犯了這一大毛病，除極少數機關、企業等自產自食的蔬菜以外，絕大多數的蔬菜是作爲商品生產的。既然是商品生產，中共必須加以控制，在沒有把握種生產來源的情況下，去撤頭撤尾的控制商品市場，其遭受到抵拒不能解決的困難，是可以理解的。

再其次，蔬菜生產本身也不可能和整個農業生產關係加以分劃開來。由于蔬菜供應緊張，中共曾要求各地共幹大抓擴種植蔬菜，結果，是佔多了耕地，少打了糧食，但說是無法解決的蔬菜問題，此其一。蔬菜生產是必須投入大量勞動力的，當蔬菜生產最旺的季節，往往正是農忙的時候，也因此打亂了農村勞動力的調動秩序，此其二。中共曾強調用因地制宜的辦法生產蔬菜，致使產銷脫節，可以生產蔬菜的地區供過于求，而不能生產蔬菜的地區又求過于供，此其三。總之，今日共區的蔬菜生產與供應問題，由于整個暴政措施的不當，任何方法，都無法作出合理的解決途徑的。

被馬來政府禁止其入境 前巫文前鋒報總編輯

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼，七日離吉隆坡飛往檳榔嶼之前，在此間機場向記者指出，倘使他揭露政府根據何種具體原因，而採取行動對付顛覆分子的話，那麼，本邦整個情報機構將受破壞。東姑總理的上述談話，是針對禁止前巫文前鋒報總編輯依沙汶查哈里自星洲入境所引起對他的指責而發的。

記者詢以政府此次禁止前巫文前鋒報總編輯依沙汶查哈里入境的具體原因時，東姑答稱：「你們知道得很清楚，除非我覺得事情很嚴重的報告，否則，我是不會採取此類行動的。政府一向所採取的政策，乃不揭露它所採取的情報，如果我們這麼做的話，必將使整個情報機構受到破壞。」

東姑又稱：「你們是可以信任我的，我過去從未採取過一個步驟，不論任何人對政府的指摘如何強硬，我從未採取行動對付之，我這次所採取的行動，是有道理的。」

記者詢及，依沙汶的太太莎娜瑪查哈里女士曾表示欲請求政府收回禁止其丈夫入境的成命，政府對其要求將取何種態度，東姑答稱：「依沙汶查哈里的夫人，並非向政府有所請求，而是向政府提出哀的美敦書——她表示，如果我不重新考慮我的決定的話，那麼，她將從事向國際間呼籲。事實上，如果她向政府有所呼籲的話，我們會加以考慮，但她竟提出哀的美敦書，作爲政府的首長，我不能接受任何哀的美敦書。」東姑繼稱，他充份明瞭，他將面對所採取行動的後果。

星洲政府宣佈今日開始 爲居民注射霍亂疫苗 醫務總監稱不實行强迫性注射

【本報新加坡航訊】新加坡自治邦政府醫務總監伍仕熙醫生，於八日宣佈，雖然當地目前並沒有發生霍亂症，但爲未雨綢繆計，當局已計劃由下星期一（十一日）起大規模替本邦居民進行注射防疫針。這是繼禁止自香港和大陸輸入水果、蔬菜及肉類的又一預防霍亂措施。

伍醫生一再聲明，這種注射完全是爲了防患於未然。所以沒有需要強迫居民接受注射。他說，這一次的大規模注射，純粹是自動性的，誰要注射都可以到即將實施的注射站去接受注射。不願注射的人，當局也不勉強。

伍醫生指出，爲了緩和注射站的人潮，衛生部已決定把注射的日期安排得很長，最少有一兩個月的時間給大家注射，既然目前本邦並無霍亂症出現的跡象，而注射的日期又很多，所以請注射的人不用爭先恐後，否則反而引起注射站擁擠不堪。

伍醫生說：要是本邦或就近小島果有發生霍亂，屆時政府會宣佈全島性強迫注射的。不過，這一次自由注射的最終目標，是希望能及早替全民注射，務求有備無患。

從下星期一開始，衛生部將派出醫務人員到各學校去替學生注射防疫針，此外，在下週政府亦將於某些診療所裡開設防疫注射站，爲市民免費注射。

泰國在過去四個月內 破獲毒案二千五百宗 共捕獲製販運吸毒犯近四千名

【本報曼谷航訊】泰國中央禁毒委員會九日公佈全國禁毒工作成績如下：「本年五月三日至八月卅一日，一百廿天內，共破獲毒案二千五百十六宗，捕獲製毒、販毒、運毒、吸毒人犯共二千九百五十四人，其中在八月十六至卅一日之十六天內，共破獲四百十八宗，人犯五百卅六人，包括警方於十九日在清萊府破獲一宗鴉片，其重量共一百七十公斤。」

又訊：泰禁毒委員會於七月廿七日晚上，在泰國電視台作傳播，由該會主席巴碩警上將與秘書處上校匪親王講述當局成立中央禁毒委員會之宗旨，及捕禁毒品之工作進展，並呼籲民衆與當局合作，澈底肅清毒品。

中西藥材極度缺乏 中共推廣草藥治病

【中央社訊】由于中西藥材缺乏及患病的人數日增，中共現積極提倡採用草藥治病。最近的全大陸各級醫療機構和衛生部門成立草藥研究機構，以便作進一步推廣，並在各大小城鎮普遍設立草藥商店。

據中共「新華社」九日消息，福建省目前已採用醫病的草藥就共達一千多種，並不顧人民生命的安全，把許多草藥製劑製成片、散、丹、丸、膏等供應患者服用。今日的大陸醫藥也退化到神農時代，可能就是中共自吹自擂的所謂「社會主義的新社會」的特徵。

蘇皖一帶農村 病人日益增多

【中聯社訊】在江蘇南部及皖南北一帶，因中共將配糧減少，油糖又久不配售，致營養日差，病人日益增多。以南京近郊爲例，若干「人民公社」之生產隊，隊員患病者已達百分之四十五的比例。換言之，已普遍打了一個對折。由於藥物缺乏，病人均難於康復，現中共除迫令病者照舊勞動外，一面將低級幹部及城市人口「下放」農村，企圖挽救此一危機。

南越政府軍克服兩戍防所 斃越共一百五十名

【本報西貢航訊】據南越軍方公佈：越南政府軍，於九月四日已克復嘉義省之達河戍防所。公報稱：經交鋒後，越共在戰場上遺下一百五十具屍體，從達河戍防所四週，尚有敵軍留下之十八個新墳墓。至此，越共今年九月一日渡河攻佔的波萊及達河（嘉義省）兩戍防所，刻已全部被政府軍奪回。

又八月卅日，昆嵩省之保安部隊在昆嵩西面廿一公里處之碧富郡長陪同巡邏時，曾與一股武裝越共發生戰鬥。在保安部隊猛烈的炮火下，越共不支退去，越共遺下十八具屍體，一枝步槍及各種文件。

福綏省之保安部隊人員，在偵緝隊的增強下，曾於日前向紅土郡福澱社一個越共巢穴進攻，將此一越共巢穴完全摧毀，共軍有多名受傷。保安部隊並生擒了一名越共女幹部，及搜得運輸之文件一批。

台北地方法院第二次庭訊 公車處舞弊案各嫌犯 同時傳訊有關證人陳翊霖等到庭對質

【台北航訊】台北市公共汽車管理處涉嫌舞弊貪污案，台北地方法院於九月七日開第二次調查庭，傳訊在保被告黃啟瑞（台北市長）、黃朱金鳳及張加再，提訊在押被告呂志超、莊謙淺、羅雲登、張伯英、郁泉梯、徐源健、蔡天賜、徐德輪。並訊問到庭應訊的證人十四人。

各被告的供詞大體與第一次調查庭時相同，黃啟瑞夫婦、呂志超、郁泉梯、蔡天賜、徐源健均否認收取回扣或收取了其他被告的錢；其餘被告雖承認收了商人的錢，但說那是商人「送」的，並不是「我們向商人要的」。

開庭後，法官首訊被告羅雲登，他是公車處物料課的採購員，他被控向商人收取回扣數十萬元，而後與其他被告朋分。他作供說，他是自四十八年起收受商人的錢的，這些錢都存在他姑母及太太的銀行帳戶內。庭上曾指出他的太太與姑母的存款戶在四十七年十二月就有二筆巨額存款，而他在初供中亦供認是自四十七年五月開始收回扣的，而羅雲登七日則答稱，該二筆存款是私人款項來往，并非回扣。羅雲登并供說，莊謙淺沒有對他說過要他的回扣的話，也沒有暗示商人送錢，以便增加回扣。他也否認對於回扣的分配，是有百分比的，他說「也許莊謙淺心目中有個比例，可是我不知道」。據他說，每次當商人「送」來的錢約有六、七萬元之時，就與莊謙淺、張伯英、蔡天賜四人分配，至於莊謙淺是否給徐德輪，張伯英又再給了何人，他都不知道，不過他說每次都是莊謙淺分得最多。

公車處物料課採購股長張伯英的供說，他除自己留下約一成外都送給了郁泉梯。他說他最初收商人的錢時，就曾向郁泉梯說過，以後就每次都送去了。他并承認他自己也自商人處收到一筆爲數一萬二千八百元的錢，其中他送給莊謙淺與郁泉梯各五千元。

公車處的物料課長莊謙淺否認羅雲登收到的回扣由他分配，他也沒有要羅雲登收商人的回扣，他說他只曾於羅向他請示商人送錢來應如何處理時，告訴羅雲登：「只要是人家送的而不是要的，就可以收下」。莊謙淺并供說，他所收的錢都送給市府秘書徐德輪了，不過他沒有告訴徐那是商人送的，徐也從未問起錢的來源。莊謙淺并承認他自四十八年初至四十九年十月間收取商人的錢，自四十九年六月徐德輪調職後，他曾先後數次將錢送給徐的繼任人吳振民，共約六、七萬元。他說普通每次他將收來的錢自留二、三成，餘外均送給徐德輪。庭上詢問他爲什麼要送錢給徐德輪，他說，那是因爲徐德輪當初和他談過錢不够用，所以他既收了錢，就應該送些錢給市政府。

公車處的秘書郁泉梯否認張伯英曾送錢給他，他只供認張伯英曾於四十九年初春節期間送了二包禮給他，他沒有打開就退還了，不知道裏面是什麼。而張伯英則於對質時說，那二包是商人送來的錢，一包給郁，一包給呂志超的太太馬德燦，二包錢都沒有退回。

黃啟瑞之妻黃朱金鳳供說，徐德輪從沒有把市政府的開銷送到家裏來，她也沒有偏論爲什麼於四十八年送二萬元到家，而徐則答稱：「那二萬元是黃太太向我要了的錢，黃太太說沒有可能是她忘了。」

公車處會計室主任徐源健、稽核員蔡天賜也都否認收到了錢，蔡天賜答說，四十八年初他隨救國團青年旅行團到合歡山上去了，何能收取回扣。

公車處長呂志超否認曾於今年初打電話給郁泉梯調一萬二千元頭寸的事，他並說他在調查組所承認的都不實在，因爲當時他急於能交保回去看太太，恐怕太太自殺。

黃啟瑞否認徐德輪曾送二萬元到他家的事，他說「根本沒有這事」。他也沒有要莊謙淺送錢給吳振民。

張加再是公車處中崙保養場的職員，他只承認他曾向信昌行「借」了二千七百餘元。

法官在訊問證人時，首先訊問國森公司經理陳翊霖。陳翊霖的證詞承認於該次購車成交後曾付出回扣六十萬元，其中六十萬元給了張伯英，六萬元給了市議員趙邦不，作爲向市議會審查小組通過該次購買汽車案的活動費。

陳翊霖說，該次購車的車價爲二十一萬四千元，張伯英最初和他談判生意，并要他在市長競選期間的經費方面捐獻，他乃答應捐給回扣三千元，但後來莊謙淺要一萬元，他認爲太多，因爲他本人是代理商，佣金只有百分之四，最後談妥回扣是每輛六千元。他共開了八張支票，即五萬元及十萬元兩種支票各四張。他說他并請市議會審查小組的議員們吃了一次飯。

證人曾添丁是黃啟瑞的親戚，合會萬華分會的職員，他說黃啟瑞四十九年競選連任時，曾於三月間向他借了二十六萬元，四月底競選後，還給他二萬元。五月七日又以萬華銀行南門分行支票二張還了錢，這二張支票一張是徐德輪太太的，一張是莊謙淺的，另有現金三千元是利息。

黎開汽車行經理孫奇保則供說，他曾爲呂志超之妻馬德燦將十萬元存入東亞紡織廠，月息三分，該十萬元是二張面額五萬元的支票，其中一張是馬德燦自己的戶頭。

東亞紡織廠董事長兼總經理王厚甫作證說，該十萬元是四十九年二月由孫奇保送來放利的，該紡織廠工友黃芳雄證明該二張支票由他到銀行提款，故他曾在支票上背書。

協昌汽車行老板林炎民承認曾送了三千元給羅雲登，而非起訴書中所說的一萬元，他沒有送回扣，不過四十八年十一月的一天他在生意交貨領款後，羅雲登曾向他借了四千零四十八元。聯合行老板梁其南說明羅雲登自四十七年起先後向他「借」了十四萬餘元。新和車身廠經理張鴻福也說羅雲登曾向他「借」過錢。合興玻璃廠老板楊來傳承認曾於四十七年至四十九年送給羅雲登回扣一萬五千八百餘元，是他所開出的統一發票金額的一成。信昌行老板施怡發說羅雲登先後向他「借」了十八萬六千餘元，組成行老板吳秋林說他共作了公車處八萬多元的生意，每次羅雲登都向他借錢，先後六次，共九千餘元。遠東鐵業公司經理張良成證明羅雲登向他共「借」了七萬七千餘元。裕茂行老板李炳說羅雲登向他「借」了一千餘元。

關於向國森公司收取回扣六十萬元，以三十萬元交給黃朱金鳳一節，庭上訊問了被告莊謙淺、徐德輪及黃朱金鳳三人。莊謙淺否認向國森公司收取每輛汽車六千元的回扣，他說給黃太太的三十萬元是徐德輪要他借的，所以他就透過張伯英向國森公司借了。

徐德輪則供說，錢是黃太太要他借的，但他說只給了黃太太二十四萬元。

黃朱金鳳則供說，徐德輪從未送錢來，二十四萬元是她要徐德輪借的。但徐告訴她錢是銀行借不到，要另外去借。她說借錢的時間是四十八年五月初。

譽滿港九 逢人話好 奇華餅家著名月餅禮餅 曾經試過 讚不停口
正舖：油蔴地上海街三二〇號 電話：六二九〇〇號 支店：旺角上海街四八〇號 電話：五七〇二三

工商日報 分類廣告 銷數廣 効力大 收費廉 每段大字四個小字四十個 每天弍元 不折不扣

章記 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

四面花園通風 太子道249/251 花園洋房 一切設備華麗

工程快將完成 北角瑞士大廈 訂價特別廉宜 環境幽美向海單邊

利成

旺角碧街

利成大廈

售價萬餘不依地價時價 收租有分五高息
大昌 中建大廈1701室 電話：30165 30502 20819 825324 826348 831882

北角海灣街 新海灣樓 向南花園洋樓 向海新型唐樓 大興企業公司

中環半山區 麥當奴道六十八號 錦輝大廈 叁萬九起

新樓出售

恆興建築公司新樓出售

大閣平租

寫字樓招租

歡迎賞客

房車急售

石屋平賣

興業大樓 快入伙可

土瓜灣銀漢街 唐樓萬餘元 租售均可 電話30589

金門麵飽公司 僱售貨送貨打什

亞洲內衣廠

請教員

聘機械士

香港紗廠 招養成工

聘女教師

遺失聲明

遺失啓事

遺失啓事

旺舖廉租

旺舖招租

誠聘女性 高級職員

海洋航業公司

代招海洋 高中畢業

請售貨員

招請

聘請教員

練習生

聘男女教師

待聘

全科教師

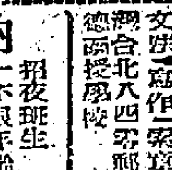
萬能角鋼

合昌公司貨倉

鱷魚肉乾

專營各款菜種 零沽批發 興信隆菜種行 深水埗大埔道一九八號 電話八〇三八六六

東方海上旅遊社 電話：30460 旅程舒暢 費用廉宜

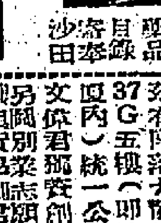


陳洪記專運靈柩骨殖

物業稅 自住業主 申請免除 港九市民秘書

老珠婆

鷄友社香港支社



翁兒 命學大家

瑞香園 代客貯貨

尋人 尋妻雪賢

尋妻朱小娟

香港婦女補習學校

免費授英文

納氏英文上海街分校

買屋聲明

頂讓啓事

頂讓聲明

白花蛇草

花生

紅眼特效藥

敬送痢藥

梁耀文醫專

風濕 筋骨痺痛 舒筋止痛 一服見功

頭暈 鳴謝治愈氣弱體虛

溫伯卉

黎健公

氣

新式巨型X光 肺照十元

婦女佳音

樱井美容院 分院

伍覺能

李靜波

梁鳳鳴 婦科

尹國良 外科皮膚專門 瘡科 皮膚

兒可亭

久咳哮喘

四補精

請君保重?

久咳哮喘

史達生

鼻 耳

洪冠洲 腦耳鼻喉專科

婦女福音

本港新聞

颶風過港造成災害

多處山坭傾卸壓塌木屋

七人喪生傷十一人

【本報訊】據政府新聞處消息：由於颱風「奧嘉」造成的塌山坭意外事件，現已證悉最少有七人死亡。

在昨晨石硤尾區發生的塌山坭意外中，一名四十八歲男子，及兩名九歲女童，經已斃命。

昨天下午，荃灣木棉下村發生的塌山坭意外中，有三人斃命，一係廿四歲男子，一係十六歲女子及一名十二月大的女嬰。

一名七歲男童，在牛頭角雞寮村一宗塌山坭意外事件時死亡，三人入院留醫，兩人數獲後出院。在該死者名錫其。

元朗方面有一宗塌屋意外發生，一名十一歲女孩受傷入院留醫。

九龍石硤尾區事件發生於昨晨六時，有約一噸之山石及山坭沿山坡滾下，壓倒一間木屋。數名居民被生埋，消防事務處及其他拯救隊人員，經多方努力始能進入現場。

此宗山坭傾塌事件，首先於五時半發生。消防人員經進入現場後，迅速行動，終於將五名被埋者救出。當時相信仍有許多人被埋，但是經消防隊發掘殘堆之後，未再發現有人埋於其中，而合被傾失蹤者後亦尋到。

下午二時，荃灣木棉下村又發生山坭崩塌事件，數間木屋被泥及石所埋，且有六人被生埋，其中一人於消防員抵埗前已被救出。

郵工作後，消防隊並將其餘五人計三女人及二小童救出。所有獲救出者，均已送往醫院救治。

該批由工務局馬路部工人協助之消防隊，於二時後不久即抵達現場，直到下午近五時始收隊。

荃灣木棉下村山麓

山坭淹沒三木屋

三人死亡六受傷

昨日下午一時十五分，荃灣區屬九咪半木棉下村雞生山邊坍卸，山腳下有三間木屋被山坭覆蓋塌下，該三間木屋，共住約四十餘人。當山坭塌下時，各人倉惶走避，其中有八人，因走避不及，被山坭覆蓋，致有二人被生葬，六人受傷，受傷之六人中，又有一人送院未幾，即告不治斃命，造成三死五傷之慘重事件。

該三間木屋，編號爲木棉下村一四一、一四二、一四三，一於被下之山坭即爲山旗，木屋之上，泥質大概因颶風後連綿久雨浮鬆，適至下午一時十五分，該背塌下，缺口面積方圓千餘尺，所有塌下之泥土，重重壓在該三間木屋上，並完全將各屋所蓋。當時屋內住客紛紛爭相走避，一時呼兒喚母之聲，不絕於耳，附近居民，急向荃灣警署報告，警方及消防人員、救傷車及兩名醫官，先後抵達現場，由於發掘工作倍形吃力，警方人員與消防員經多方之努力下，至下午五時，始將全部傷者及死者掘出，分別用救傷車移往醫院施救，死者則用黑箱車載往殮房。

被山坭生葬之兩名死者爲：㈠陳淑儀，女，十六歲，住一四二號中間房，她本是荃灣富泰絲綢廠女工，因昨日假期，在家休息，致罹此難。㈡陳麗萍，女，出生只廿九天，尚未滿月，其父母陳源、黃佩英，同住一四二號尾房。第三個死者名譚詩號，十九歲，住一四三號木屋，他本是由消防員較早在現場救出者，同時先被送入醫院救治，但抵院未幾，經醫生檢查，因肺部受傷過重，不治斃命。死者原爲荃灣學校高材生，尚有二年便告畢業，其父母悲痛欲絕。

其餘五名傷者爲：㈠伍關英，四十九歲，住一四三號，傷頭部；㈡胡英姿，女，傷頭腹部，住一四一號，係被同屋住客鍾伯強救出者；㈢譚美研，女，傷足部，住一四一號；㈣范嬌紅，六十二歲，老婦，住一四二號；㈤陳志明，男，六歲，住一四二號，據最後救出之一人，她送院後仍奄奄一息，恐有性命之虞。

現場昨夜仍由警察駐守，該處附近尚有百數十間木屋，一部份木屋居民，因恐山坭繼續塌下成災，已紛紛離開，投靠親友暫住。

棉木下村村代表何燦華等，昨到赴現場安撫災民。預料荃灣鄉事會及有關方面，將照顧災民辦理善後工作。

據初步調查，該三間木屋住客名單如下：一四一號頭房，張容，妻胡英姿（傷者），及一女。中間房，劉冠華，妻黃水英，女黃小萍，十一歲，小蓉，八歲，小娟，五歲，小鳥，男，四歲。尾房，鍾伯強，大行搬廠工人，妻陳智屏，表妹劉東嬌。一四二號，頭房，黎應雙，五十歲，妻何似鐲，四十歲，及五子女淑民、順榮、順富、國保、順卿。中間房陳振華，妻譚美研（傷者），老婦范嬌紅（傷者），女陳淑儀（死者），陳志明（傷者），陳源、陳志光。尾房陳源，妻黃佩英、陳麗萍（死者）。一四三號，譚振X，妻伍關英（傷者），譚詩號（死者），譚詩洪、淑賢、淑華、詩榮等。

石硤尾華山里被山坭塌壓之木屋現場，附近居民，已被警方下令遷出，以策安全。箭嘴所示爲滾下之大石，黑線內爲壓塌木屋之遺址。（本報記者鄧攝）

葵涌元朗兩木屋

風雨中倒塌

結果壓傷一女童

至於葵涌方面，昨可算極僥倖，無人受傷。該屋係位於葵涌石籬陂村門牌十八號，昨晨七時半左右，因不能抵受暴風雨襲擊，突告塌下。屋內有一十四歲男童名隨福興，他昨早起床後，發覺屋頂有崩裂之聲，驚恐之餘，乃將其弟妹及同屋各人喚醒，告以塌屋之兆，於是各男女老幼，相率奪門逃走，各人走出後未幾，該屋竟然塌下，若非警覺，可能弄成傷人命事件。

又昨日上午，元朗區，在風雨中倒塌一木屋，結果將一女村童壓傷，該女童名鄧月娥，十一歲，要留院醫。（國）

逾千木屋居民無家可歸

暫由社會福利處安置救濟

【本報訊】據政府新聞處發表：由於是次熱帶風暴「奧嘉」過港，約有一千一百七十一人無家可歸，刻已由社會福利處予以登記，彼等多數是從警方命令離開其所居之木屋，該等木屋，均因風雨後，而係臨山泥傾卸之危險，來令遷出之木屋居民，計開：潮水埔石硤尾及李屋村區六間，包括災民八百六十五名；何文田第三段十間，包括災民一百三十名；荃灣南安坊馬山村及雷聲村八間，包括災民七十七名；新界荃灣大存及木棉下九間，包括災民九十九名。所有災民男女現由社會福利處暫時收容並派飯救濟。（儲）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩之西南風，晴朗，有局部性陣雨。

昨日最高氣溫爲華氏表七五・七度，最低七二・七度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表七三度。

高潮 上午二時廿八分 下午三時廿一分

低潮 上午八時五十三分 下午九時廿二分

石硤尾華山里塌屋慘劇

三男女在酣睡中

被數噸坭石壓死

昨日凌晨五時十分，正當熱帶風姐「奧嘉」猛，挾狂風暴雨之際，深水埗石硤尾之華山里，發生一宗塌屋傷斃人命事件，一間木屋因屋後山坭倒塌，將該屋埋沒，一男兩女童在沉睡中，慘遭直逾數噸之山坭及石塊壓斃，另一婦人及一年十二個月男嬰受傷，造成三死兩傷之大慘劇。

塌屋發生之地點在石硤尾華山里一巷二號，該處木屋係依山蓋搭，每逢風雨，就經常發生塌屋事件，附近居民，均有戒心，此次被山泥巨石埋沒之木屋，原已相當殘舊，平時已見漏雨，日來風訊頻傳，屋主恐遭意外，進日已僱人搶修，詎料剛在修好之際，即遭山泥冲塌，可謂「人算不如天算」。

據說：在昨晨五時，風雨甚爲猛烈，有如萬馬奔騰，突然山泥巨石俯冲而下，這時屋內各人正在熟睡之中，無法走避，遂遭此橫禍，弄出三死兩傷大慘劇。三名死者：㈠陳燕萍，九歲，女童，㈡周綺芳，十歲，女童，㈢黃厚福，男子，四十五歲。另兩名傷者是母子，婦人陳潔蘭，卅歲，及其一個十二個月大的幼子周懷存。

該木屋之屋主名周之鼎，係尖沙咀某理髮店理髮匠，四十八歲，妻陳潔蘭，生有三男一女，長子周偉熙，十一歲，次之即死者周綺芳，十歲，四三女綺芬，八歲，另一子偉富，六歲，另一個十二個月大之幼子，及潔蘭之母親滕金與姪女陳燕萍，一家九口同住上址木屋。另兩住客爲獨身男子黃厚福與老婦鄺敏。

由於該屋人多屋小，且常漏雨，故周之外母每晚都偕一孫年紀較大的外孫及孫女陳燕萍宿於山腳下新建之街市，已有兩個月時間，昨天因該屋修補好，故陳燕萍與周綺芳兩女童因年紀較大，不宜外宿，乃同家睡覺，只有偉富偕同兩小兄弟留外祖母宿於街市，詎料此兩女童在街市睡了兩個月，前晚以爲屋已修好，同家睡宿，就不幸遭此慘禍，同要命於山坭與巨石的重壓下。

屋主周之鼎是一個理髮師，任職於尖沙咀一間理髮店，前晚八時返家，吃完晚飯之後，吩咐家人小心雨水，至昨晨五時許，就回理髮店去，接到鄰居電話，匆忙趕回家，目睹木屋已毀，見其妻緊抱幼兒，情況極形危險，彼即死命營救，始得同鄰居上前援救，及時送院救治。據說其妻僅傷手足面部，雖足折斷，其幼子則傷頭部。

被壓斃命之男子黃厚福，四十五歲，係一獨身漢，以做泥水爲業，所居之房與周之鼎之房兩間均在屋後貼近山脚，故被生埋坭土中，同時遭難之女童陳燕萍，九歲，則係周之鼎岳母滕金之孫女，伊四歲時喪母，已從欽州來港，寄居外祖母家，不幸慘遭壓斃。而屋內唯一倖免於難之老婦鄺敏，她是獨居該屋一床位，以看顧孩子爲生，當山泥冲下時，脚部亦遭山泥壓着，幸她氣力稍壯，故能掙扎逃出險地。

該處尚有甚多木屋，且多屬年久失修的，山勢亦斜險，事發後，警方奉命挨家勸告離開，旋即宣佈此地爲危險區域，一批一批的難民亦覺得處此險象環生的區域實屬恐怖，故與警務及徙置區人員十分合作，與在家中細軟，晨間六時已全部移石硤尾街市暫避，現場附近尚有警守。迄午，社會處登記之災民，已達二百餘名。木屋，一部份接近該塌屋的，均不准居民回去，由兩名警員站崗，當局已派出若干職員到場辦理登記工作。（合）

筲箕灣南安坊山下

山坭壓倒木屋

猶幸空無人居

【本報訊】昨日下午二時許，筲箕灣南安坊山下，一間依山建築之木屋，被山上冲下之坭石壓塌，幾乎全間木屋倒下而殃及下面之一間石屋，幸該被山坭冲塌之木屋，因作傾斜狀，而木屋內之兩伙居民約數十人，已於四、五個月前遷往他處居住，故當遇事時，並未有人受傷，事後由附近坊衆報警，召消防人員到場調查，並作必要之防範，免致該木屋繼續塌下。

據悉：該遇事之木屋爲南安坊山上卅七號C，從前有兩伙人居住，一姓李，一姓江，而姓江之住客則在上址開設織襪器工場，平日有數十人開工，但於四、五個月前，兩伙人家已先後相繼遷出，自此該木屋即爲無人居住之空屋。昨午該木屋遭山坭冲塌後，其對下之一間卅七號B石屋住戶黃姓，惶恐萬狀，恐其繼續塌下時，則不堪設想，遂向有關方面報告云。（唐）

本港疫苗

準備空運赴菲

【本報訊】據政府新聞處消息：醫務總監於昨晚就合衆社所報道關於菲律賓醫務當局向本港提出供應一萬五千CC霍亂疫苗之消息發表意見謂：「余曾與菲律賓醫務當局代表談過數額，現在香港的醫務當局所剩餘的數量適足供應。到目前止，吾人並未接獲馬尼剌方面的正式通知所需要的數量，吾人已準備以空運供應。」（刀）

小啓

尚有多篇颶風過港消息及塌屋圖片，刊在第六頁，請讀者注意！

When your taste asks for more...

世界名煙

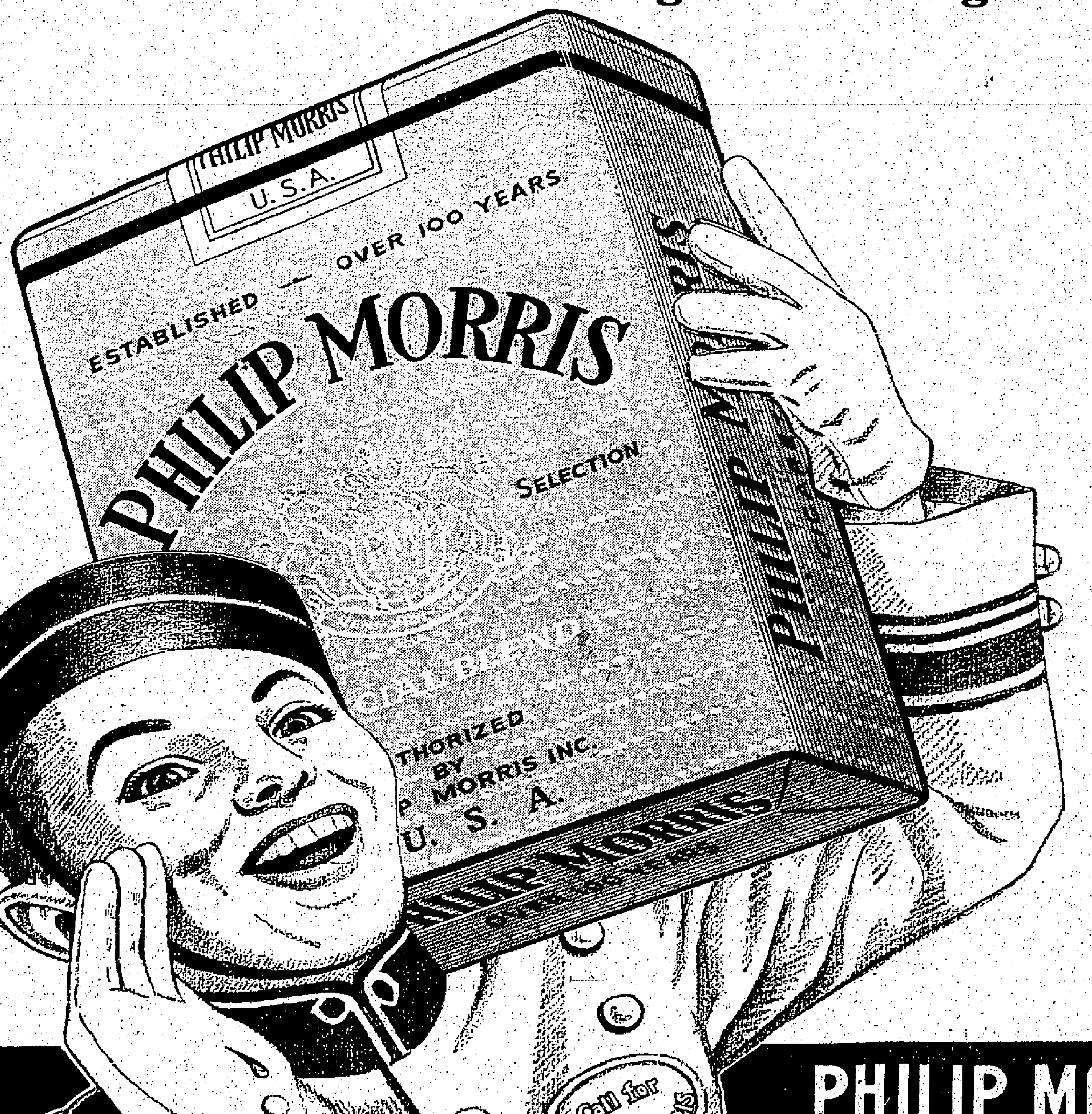
CALL FOR PHILIP MORRIS

-and see how much further a good smoke goes!

摩利士

獨有煙味

比衆香醇



PHILIP MORRIS INC.

U.S.A.

本港新聞

風姐「奧嘉」掠過港東北
登陸後已消散
三號風球昨日中午除下
帶來雨水幾達九吋

【本報訊】強烈熱帶風暴「奧嘉」在本港邊緣掠過之後，已於昨晨一時半在本港以東三十哩大鵬灣登陸，並向北吹，風勢已迅速減弱。天文台於昨晨八時十分卸下六號風球，改懸三號風球，至下午一時，三號風球已卸除下。

昨日中午十二時，熱帶風暴「奧嘉」集結在北緯二三．七度，東經一一四．一度附近，即距本港之北八十五哩，向北吹去，時速八海里。此風暴繼續轉弱。天文台昨晚發出港外風姐行蹤消息：截至昨日下午五時（港夏季時間，以下同）前止，掠過港東卅五哩間登陸惠陽不遠消失之熱帶風姐「奧嘉」，已闖至距港西北偏北約一百哩內陸，即北緯二四．○度與東經一一三．六度間附近，雖成已降回一股熱帶低氣壓狀態，仍向西北偏北移，時速約八海里，在陸原氣流逐漸消散下，終趨消散。

同時，乃妹「相美娜」小姐芳蹤，則距離港南約一千哩洋面（呂宋東北），揚威向西北前進，指向呂宋峽，時速約每小時十五海里，不難向該處吹來，不容漠視。

「奧嘉」威脅解除及港區起止：天文台一連四易風球，由一號、三號、五號、六號，直至昨日下午一時十分，始將懸掛自八時十分由六號改降之三號風球卸下，解除威脅，前後歷四十小時，帶來雨量幾達九吋。[illegible]

倫敦市長伯納爵士
昨抵港訪問
曾官式訪問澳洲及紐西蘭
今日參觀木屋區並遊新界

【本報訊】英國倫敦市長伯納爵士，因風雨影響行程，延至昨日午間由新加坡乘英國海外航空公司班機抵港。伯納爵士在[illegible]抵埗，並在機場的記者招待會上發表談話。伯納爵士此行目的，係訪問澳洲及紐西蘭，以增進英國與該兩個聯邦國家友誼。本人此行至感滿意，此次所到地方，印象均十分深刻。[illegible]

倫敦市長之出外訪問，是很少有的，由於本人之任期，只有七個月，計劃在任期內不會再出外了。此次本人預算以十天時間完成訪問香港、曼谷、仰光、及加爾各答四個地方。

伯納市長昨天偕同夫人及隨員來港，他的夫人則於昨日下午六時許乘搭國泰班機由星抵港。[illegible]

今日下午，倫敦市長將參觀木屋區、及一處遊客觀光區，並往新界遊覽。[illegible]

昨日抵港之倫敦市長伯納爵士在記者室對記者談話時情形。（本報記者杜攝）

對通過路不行放馬線者
開始 採用 傳票 控告

【新晚社】警方當局以前仍不斷有行人不遵守馬路規則，[illegible]

工廠樓上安裝機器
如發生震動
可危及廠房
勞工處提六項建議

○現時在樓上安裝機器，如有發生過份震動，亦要另行安裝。勞工處所提六點如下：㈠鑒於近年常有發生機器震動樓宇之事，足以引起建築物之危險，此事勞工處殊為關切。㈡目前工業樓宇震動之主因，乃因將重大之來回活動機器安裝於上層樓面，鑒於此事足以危及生命財產，勞工處主張工廠登記須規定凡屬重大之活動機器，必須安置妥當，以避免因過份震動而對房屋發生危險。㈢請廠商會會員於開設新廠之前，宜早作妥善安裝機器之技術上策劃。㈣如有查詢本港安裝可免機器震動之專門商行，勞工處當樂于奉告。㈤現有工廠過份震動之事，定必有之，此種情形如有發生，將請該廠將機器另行安裝。㈥廠商會會員對此問題，如有任何疑問要查詢，請致電話「三八二九二」與高級勞工督察「．HANBIDGE」接洽，或向勞工處所屬任何分區之高級勞工督察接洽亦可。

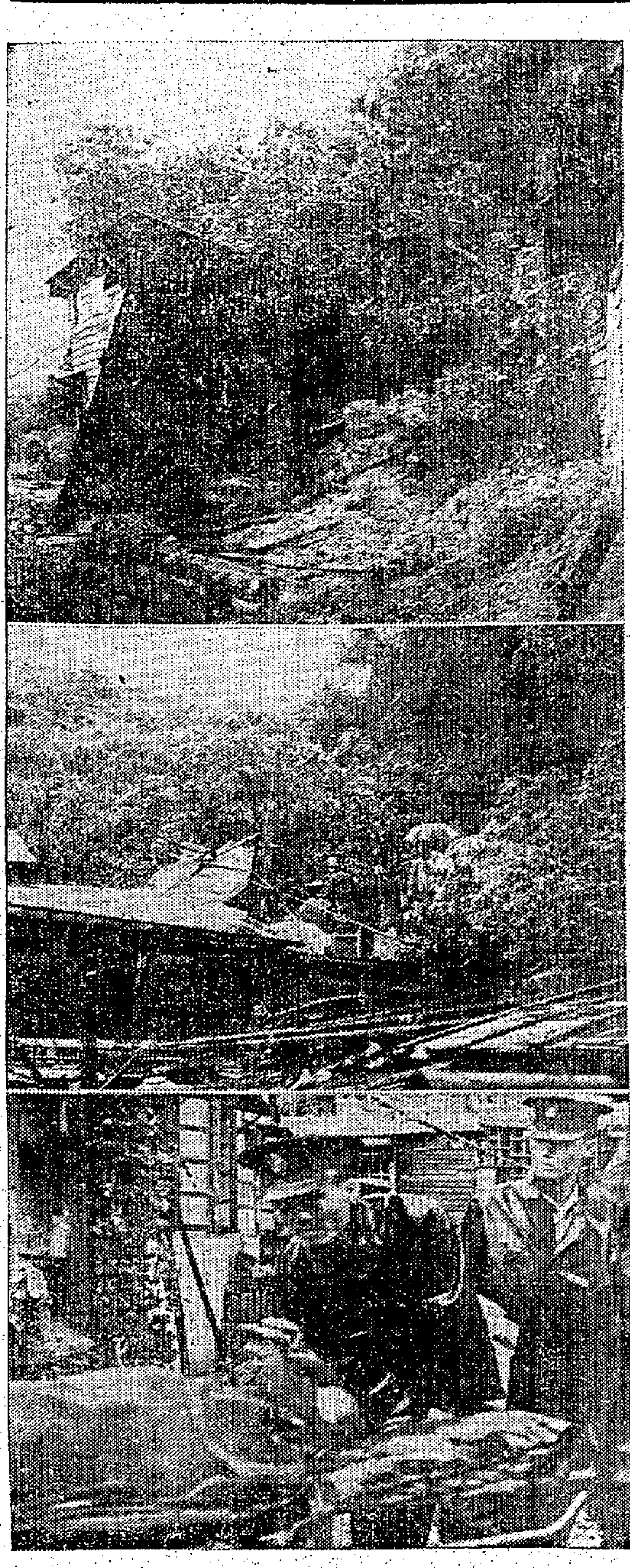
徙置總處爲遷完竣
今日起照常辦公
新址何文田各部電話編定

【新聞社】當局在何文田增建徙置事務處，已告落成，為統一集中辦公起見，設于本港之徙置事務處，於前（九）昨（十）兩日遷往新址，由今（十一）日上午九時起，恢復照常辦公，新總辦事處之各部門電話號碼如下：

徙置事務處長（莫毅道）	八三一三四
徙置事務處助理處長（譚熙）	八二八○三
秘書（利納寶）	八二四九七
高級行政官（會計組）（及棣）	八二五九一
助理倉庫管理員（徐榮顯）	八二六七九
總務組	八二六○四
人事組	八二三四五
財務組	八二三三三
徙置督導員（主理徙置屋宇事務）（梁道有）	八二九三八
助理徙置督導員（總辦事處）（劉植基）	八二二九三八

傳有烟草千噸
由港私運入菲
非軍方已準備截緝

【馬尼剌九日美聯社電】「馬尼剌晚報」昨（九）日稱：有人試圖將美國烟草一千噸，由香港走私運入菲律賓。該報引述官方消息稱：該批烟草由香港截上一艘非律賓船隻，現在正駛往[illegible]，並將其於小島卸貨登岸。海軍及空軍已採取戒備，以資截緝。[illegible]



風雨成災 塌屋傷人

（上）昨午南安坊山坡被山泥壓下，大坑道木屋傾塌情形。（中）一名被傷者在送院途中。（下）警察在塌屋現場搶救之狀況。[illegible]

六二年度新馬週四抽籤配主
入選新馬主共九十六人

【新聞社】一九六二年度新馬定本星期四（十四日）舉行抽籤配主，司供抽籤配主之新馬僅得九十六匹。獲得配主之幸運馬主，名單內之九十六位馬主，均將可獲於本星期四之抽籤。

本年度申請認購新馬之馬主，共有近六百戶之外，落選之申請者逾五百名，故中籤獲得配馬之新馬主，令人羨慕不已。

新馬抽籤配主後，第一部工作為分配，由新馬主決定賽於何廄，翻譯命名，新馬之命名將在本年十一月底完成，此批新馬將於明年三月週年入廄出馬作戰。

獲得配給新馬之九十六個單位名單如下：[illegible]

酒吧女悲慘遭遇
風雨之夜被人毀容
男子索欵不遂逞兇

【本報訊】昨晨二時許，風雨中，一[illegible]

銅鑼灣避風塘附近
漁船被吹斷錨鍊
冲刮堤岸邊擱淺
四名船員跳海逃生獲救

【本報訊】昨晨本港海面巨浪滔天，一艘停泊在銅鑼灣避風塘附近之大漁船，被風浪吹斷錨鍊，冲刮堤岸邊，一部份船身擱淺，船上四名船員跳海逃生獲救。[illegible]

左圖：一艘三百噸之漁船被風吹斷錨鍊，被風浪冲至吉列島之堤邊擱淺。（本報記者百攝）

「多事十月」將屆臨
反黑組追查
潛伏黑人物

【新聞社】自兩年前之「雙十事件」後，警方籌備之「多事十月」防暴工作，[illegible]

非墾雅四議員
過港赴台訪問

【本報訊】非洲墾雅國立法局議員一行四人，[illegible]於昨日下午乘英航公司班機抵港，隨即轉乘民航公司班機赴台北。他們係應我國邀請訪問，他們都願於該國獨立後，彼此促進加強中國友誼。（杜）

港九渡海交通
午後全部恢復
各綫客機下午照常來往

【本報訊】颱風「奧嘉」小姐襲港，前晚開始，港九渡海小輪，油麻地小輪公司及天星小輪公司，相繼停航。[illegible]

摩星嶺街坊會
五屆職員選出

【本報訊】摩星嶺街坊會第五屆職員名單如下：[illegible]

世界美食研究專家
以黃金獎品贈給
生力啤酒廠經理

一位世界第一流美食研究專家，[illegible]

新界公路
多處山坭傾卸
荃錦路曾阻塞

【本報訊】風姐「奧嘉」襲港，新界區除三處發生塌屋傷人命事件外，尚有多處塌下山泥，吹倒大樹，樹葉無數，經作物之損失目前尚難統計。[illegible]

桂林號新輪
明晨下水禮

【本報訊】太古洋行[illegible]

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東啓事

本公司茲訂於一九六一年十月十七日（星期二）開派一九六一年中期股息每股派港銀式元正，請各股東由一九六一年十月十七日（星期二）起每日在辦公時間到香港德輔道中一四四號至一四八號二樓本公司辦事處領取股息單是荷

再者本公司訂由一九六一年十月二日（星期一）起至十月十七日（星期二）止暫停轉股過戶此佈

一九六一年八月廿五日　承董事局命總經理劉鎮國啓

ST. LUKE'S CO. EDUCATIONL COLLEGE
(KOWLOON BRANCH NO. 1)

聖璐琦男女英文書院
九龍第一分校招生

校址：九龍疏油街一壹○號（電話：七六五○六八）
班級：曾招 FORM 2, 1. PRIMARY 6, 5, 3, 1. 及幼稚園高初級班以後續開至F.6
報名：日期──即日開始，每日上午九時至下午九時（星期日及例假照常辦公）
地址──正校或分校辦事處。（正校報名：上午九時至下午六時）
考試：九月十七日（星期日）上午九時
開課：九月廿日
監督 李福柱　校長 譚黃蕙芬

謝

先慈吳母曾太夫人之喪於（九日）在萬國殯儀舘出殯辱蒙
諸親友親臨致唁並惠厚賻高誼隆情歿存
均感謹此鳴
謝

棘人 奕華 奕道 奕明 媳 孫 泣謝

中國書院
續招新生

本書院經教育司註冊，課程設備，參照大學四年制編訂。
本院設中國語文系、英國語文系、社會新聞系及中國藝術系四系，凡具高級中學畢業程度，欲求深造者，均可申請就學。
本屆招收各系一年級新生，及二年級轉學生。
開始報名：時間：每日下午六時半至九時
院址：香港西營盤高街九十七號
電話：四六九七九○　事務處
開學：九月十一日
董事長 徐慶正 副董事長 謝雨川 院長 黃天石

唐拾義
除根哮喘丸

先有數種徵兆使病者預覺如痰呼氣促頭內脹起喉嚨作癢目瞪口呆難以言語喘甚時汗流如雨面色或赤或青或灰色唇口顫動自前起將舉之時服此丸一二次可收奇效

消痰止喘 除根免發
順氣寬胸 功效奕驗

東華醫院招商承辦毛毡

東華醫院招商投承毛毡壹批（All Pure Merino Wool Made in England By John Atkinson & Sons, Sowerby bridge, Ltd 80" × 60"）有意投價者請於每日（例假除外）辦公時間內前往香港普仁街東華三院總辦事處接洽看辦估價單用火漆封固投入票箱並先繳按金式百元定九月二十三日（星期六）正午十二時截票本院有權取捨不取之票按金發還此佈

一九六一年九月七日　東華三院主席余禮國

如刊登本報廣告者請電二式一六零接洽

本港新聞

當局向新界居民解釋補領出世紙手續

如屬實情可享受英籍人士權利　由簽署誓章起需時兩月可發出

【特訊】本港登記總署副署長文頌，近月來先後出席離島理民府、西貢理民府及大埔理民府所召開之鄉事會主席會議，向彼等講述及解答有關補領出世紙及新領出世紙手續與證件問題，最近之一次是參加大埔理民府官所召行之鄉事主席會議，各鄉事會主席及各鄉村代表，俾全體村民知悉。茲摘錄其要點如下：

㈠辦理登記出世紙之重要性：（甲）提供人口之總數及變動之消息；（乙）提供居民教育所需之發展及其種類之消息；（丙）提供計劃衛生公益所需之消息；（丁）提供國際間所需之消息。除上述之正確消息，居民必需於嬰兒出世後十四天內登記領出世紙，補領出世紙，即嬰兒出世若干時日後始行登記之謂，此實為好辦法，希新界人士明白迅予登記，不特對政府有利，對居民亦有利。

㈡至於補領證：（甲）申請人是在香港（包括新界）出生者；（乙）其確正出生日期，確可能予以證實，故登記妥當後，即由政府發給證書證明。

㈢當一個人被證明確係在香港出世時，此即謂該人為英籍人士，並可要求及享受英籍人士之權利，其重要效果，尤其對香港新界之新界村落出世人士，更屬適用。如新界村人擬赴英國，而持有香港出世紙者，可申請一英籍護照，不受任何限制，且能直接前往。故以政府對補領出世紙之申請，大家均須謹慎處理之理由。

㈣關於證實一個人之出世日期之重要性，因為當其達到某年齡時，須負責服務及有權與人簽訂合約及受職，因此大家當明瞭該等職責，須從詳調查，方敢述錄批准之緣故。

㈤當嬰兒出生已逾十四天內登記，將此期間內登記之出世紙，其正確性是不容置疑者。凡在補領出世紙登記冊上所登記之事實，必完全證明該有關人之出生日期及地點，故需調查，申請者須詳細審查。有人或會說：申請補領出世紙，須提出證件證明一項，實給予申請人不必要之麻煩；但若干年後，對補領之出世紙有懷疑而要求申請人提出證明文件時，則其麻煩更大。

㈥所有足以證明其出生日期及地點之詳細證據，有時一件文件已足夠證明申請人之出生日期及地點，下列各種文件均可用以證明：（甲）報紙；（乙）領洗紙；（丙）新界物業契據，雖然該項契據不足以證明其出生日期及地點，但能證明當申請人出世時，其雙親係在香港也；（丁）華人治用之家庭記事冊；（戊）華人治用之八字批命，此係嬰兒出世時由其父母記錄者。上述證件，全部申請人須呈出，如紙張呈出者，則須另尋求其他次要之證件，如學校證件或入學證明書，此等文件，通常均有申請人之出世日期，但此種文件，雖令人滿意，因兒童入學時，其父母多將其年齡縮錯。

㈦每一申請人儘可能提出最好證件，乃屬合理者，以往此種徵詢確有時須申請人往返登記署多次，為減少此種麻煩起見，該署已印就一表格，列明申請人初次登記時須呈繳之證件，如果能夠呈出越多越好。

㈧若有人於二三十年前出世時曾經登記，而現在重領出生紙者，並無若何困難，因所有資料均在。

㈨至於理民府謂如有鄉民欲優先辦理案，須先來理民府署，如認為確屬急切時，當轉詢兩處先辦理。

最後當局表示關於補領出世紙，由於申請者衆，該署工作繁忙，故難免有延擱之處，但當局對以前積案，已在清理中，以後在各區流動之接納申請，使港九在申請者於申請後十四天內批准，現在由遞交誓章登記出世紙，大約需時兩個月，將來必定不會超過兩個月之時間云。

女子駕單車撞休班警員

反指警員行路唔帶眼　罪名成立入獄廿一天

【新界訊】一休班警員，被一女子所駕單車撞倒，該女子反指該警員行路唔帶眼，結果該女子被控，前日在北區裁判署提訊，被判入獄廿一天。

被告名黃秀妙，卅六歲，住沙頭角道，被控於八月十四日在沙頭角道非法毆打男子，被告人不認罪。控方證供指出：原告人乃一警員，八月十四日上午八時半休班，穿便裝，沿沙頭角道行，被告駕單車迎面而來，原告不料被告竟不小心，撞及原告，原告一躍，被告反指原告行路不帶眼，兩人發生口角，於爭執中被告竟將單車推撞原告足部，原告未有防備，跌倒地上，原告即表露身份，被告不顧一切，以口咬原告右手，雙方發生糾纏，原告手部受傷，被告乃乘機掙脫，逃向街市，原告奮力追，幸得警察到場拘捕。法官聆畢證供後，判被告有罪，判入獄廿一天。

九龍四區街坊歡宴兩位警司

【國際社】紅磡、尖沙咀、何文田、京士柏四區街坊福利會，昨（九）日下午八時，假座金漢酒樓聯合設筵歡送紅磡警署警司賈乃錫榮陞假，同時歡迎新任警司徒智仁...

偽製鮮奶瓶蓋機器

男子被控藏有　定期下月審訊

被告鄧啓鮮，卅七歲，浙江人，作成衛生處被控於本月四日在本港內藏有偽印模造之手摇機一具，乃用以將鮮奶瓶口封蓋印...

前日在銅鑼灣裁判署提堂，由裁判官押候九月九日上午由第二法庭審訊，被告人獲准以九百元保釋。

【新聞社】警局商業罪案調查課人員，去週在本港內破獲一個藏有可偽造本港牛奶公司鮮奶瓶口鋁質封蓋之機器，檢獲原料之模型、印模之手摇機，及鋁片等證物，被拘捕之男子鄧啓鮮，...本港牛奶冰廠有限公司所用者相同，並藏有四枚奶瓶封蓋，當係此乃冒牛奶公司所用者，而被告人明知此乃偽造者。

霍亂症昨並無增加

【本報訊】港府新聞處昨午發表：霍亂症於昨日（星期日）並無增加，經已證實之霍亂病症，仍為一百二十三宗，其中包括死亡者十四人在內。在觀察中之霍亂疑症一宗。已告復元及被遣回之患者四四宗，帶有病菌者已復元及被遣回者四八宗，於隔疫所之「接觸者」三四宗，被遣回之「接觸者」一六四九宗。

吳康博士新著

中國哲學文集

【本報訊】現任國立...

華僑書院

畢業同學聯誼

【本報訊】九龍大埔道華僑書院，四十八及四十九學年度畢業同學，為聯絡感情及敘舊起見，擬於九月十六日下午六時假座彌敦道半島酒家舉行聯誼晚會...

【又訊】該校為適應學生需要，現在決定擴建課室，以容納新生，現所有各級均已滿額，新學生投考者...

余子洲公子飛加升學

僑港國際聯合會理事，前香港童軍總會總監，余子洲之長公子余雅各君，定今日（十一日）下午七時半，乘瑞士航空公司班機首途赴加拿大，入讀東京加拿大學院，轉往加拿大學院研究航空工程系。余君將專門研究航空噴射工程系。

林思耀昨返美深造

世界浸信聯會副會長、浸會學院院長林子豐博士第九公子，浸會學院理科講師林思耀，及其兄嘉華銀行總經理林思顯之介弟思耀，於六月中自美返港省親，現因假期告滿，於昨日下午七時乘美國泛美航空公司班機返美，將攻讀工程學系。

圖為返港深造之林思耀近照。

吳鼎新之孫昨飛美習醫

民大學校長吳鼎新之孫，吳聰新之子吳天任，畢業於本港英皇中學，理化及生物等科成績特佳，應該校頒給品學兼優獎狀，并參加會考及格。於本月九日乘加拿大太平洋航空公司班機經溫哥華飛美攻讀醫科。

香港音專續招新生

香港音樂專科學校，前廣東國民大學校長吳鼎新...

教育與文化

景嶺鳴遠中學舉行開學典禮

赴台升學者已準備行裝

【本報訊】調景嶺鳴遠中學，於本月八日上午九時舉行開學典禮，計有教職員五十餘人，學生一千七百餘人，由校長雷震遠神父主席，行禮如儀，首由雷神父宣佈學校今後施教方針，並勉勵學生為學，...

美原子能權威艾伯素博士將來港訪問浸會學院

【本報訊】美國原子能委員會研究中心艾伯素博士，將於九月十四日乘坐泛美航空公司班機來港，將由浸會學院院長林子豐博士之邀請，前來指導該院理學院發展及協助...

新界三站辦公時間

【新界訊】香港家庭計劃指導會，在新界大埔、元朗、屯門等地之指導站，辦公時間已編定，凡已婚人士，如欲對節育問題或婦科等疑難，可前往上述各站接受...

㈠大埔站：設在大埔醫院，時間：逢星期一日下午二時至四時。

㈡元朗站：設在元朗博愛醫院，時間：逢星期二日下午二時至四時。

㈢屯門站：設在屯門醫院，時間：逢星期三日下午二時至四時。

總經理被控行使偽保單

准以千元保釋候審

【新頭社】一名總經理因涉嫌於距今一載前在布律師律師行內行使一張偽造保單，最近遭警方拘控行使偽文件罪，去週解中央裁判署提堂，被告否認犯罪，將由余仕臨律師代辯，定本月十八及十九兩日審訊。

被告男子鍾其昌，四十六歲，住金巴利街某號樓下，身為紡織總經理，被捕去年九月五日在德輔道中某律師行內，行使一張偽造擔保單，被控之公司之擔保單。

私校聯會選出第八屆理監事

【本報訊】港九私立中文學校聯合會昨日假九龍新樂酒家舉行第八屆會員大會，並改選理監事...

九龍華商會專舉行慶祝校慶暨畢業禮

五育學校頒發獎學金

潮州公學籌建中學校舍

成立委會籌募建費

逸仙書院優良學生可申請孫氏獎學金

妙妮裁剪女校定期舉行畢業禮

並表演時裝及成績展覽

莊一村畫展

天主教教友籌款賣物會

留東同學會二屆職員定期就職

香港大學金禧紀念學術研究會（會期為九月十一日至十六日）通告：

凡參加本會之本地居留會員等赴會時，請盡量利用公共交通車輛．因本大學停車場狹小之故．又本會於九月十一日上午九時半舉行開幕禮時．凡持有許可証之車輛，方得在校內停留至上午十時半為止此佈

一九六一年九月八日

秘書謝嘉樂啓

風行東南亞各地

風濕麻痺丸

輕重風濕．澈底根治！

本風濕麻痺丸，以祛風勝濕為主藥，以鎮痛清血舒筋活絡之品，藥性純和，不寒不燥，不剛不柔，無論男女老幼，凡患有風濕性疾病，一服此藥，立見精神愉快，全身舒適，病減痛消，四季常服，永斷根患，並無副作用，為標本兼治之良藥。

主治：風濕骨痛　關節腫痛　四肢麻木　小兒脚軟　週身走痛　背痛腰痛　跌傷風痛　風雨更痛　皮膚燥痒　口眼歪斜　肝火頭痛　時痛時止

總代理：中正藥行

九龍大埔道二五二至五四號 電話：八〇七四二九．八〇九二一一九

彌敦道六三五號 電話：三五三六九

神州太乙堂藥廠出品

萬應固精丸

諸虛百損．補充不足．青年早婚．未老先衰．

大雄丸

病後失調．培元固本．失眠多夢．補腦補腎．生理減退．頭暈眼花．

卅年經驗痔科

熊尊爵

註冊給證負責根治

痔瘡痔瘺

本醫師首創採用日本特效療法根治男女內外痔瘡痔瘺翻肛脫肛痔血肛門奇痛肛門裂傷神經痛各種痔痛，當天止血止痛。已日後痔瘡自動萎枯連根脫落遠年痔管開刀數次不癒者，用中國古法藥線化管完全斷根並立保永不復發。診治期間照常工作行動如常。特設女助手主理女界。診症：上午九時至一時 下午二時至七時。電話：六五四〇五．七六三二六。九龍旺角西洋菜街二十四號二樓（近杜老誌道口）

良精質品克者靠可效能求務的人士...

都選用

派克

丁波原子筆

工作繁重日理萬機對時間極度寶貴的人士都非採用絕對可靠的原子筆不可而以他們對派克丁波原子筆特具偏愛因為它書寫流暢舒暢毫無滯澀筆划均勻由於派克選有彼此筆球的特殊構造能使筆蹟流暢如同時有效地把墨液平均的書寫效果。既合乎精美可靠的要求又經濟實用...人士選用妙良可靠的派克丁波原子筆。

美國派克鋼筆廠出品之一

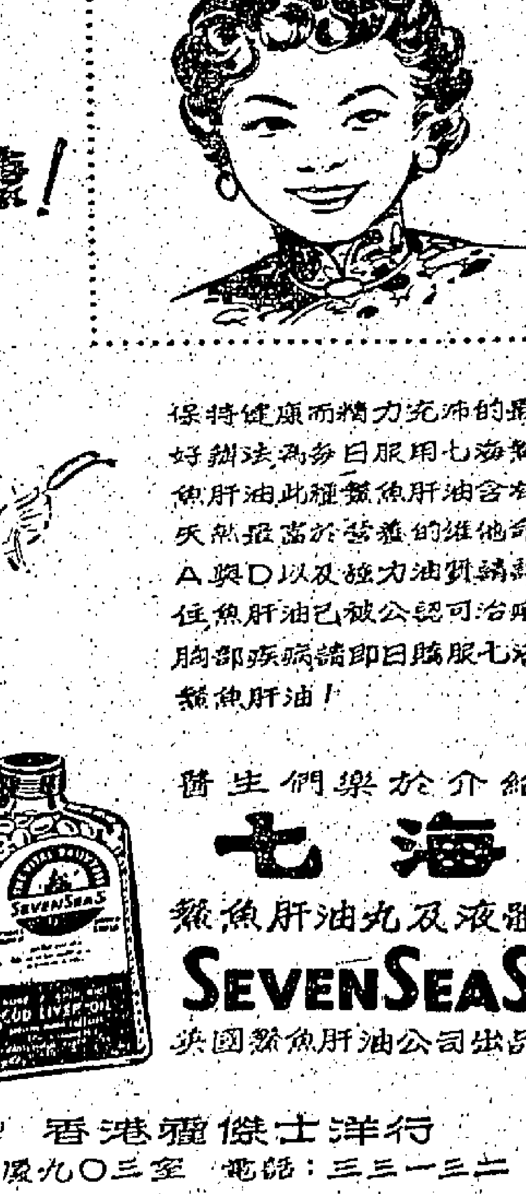
派克出品

與世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：石利洛洋行 皇后大道中廿二號一樓

原子筆修理部：皇后大道中石利洛有限公司

1-8114



愛妻幸福 端賴健康！

保持健康而精力充沛的最好辦法為多日服用七海鱈魚肝油此種鱈魚肝油含有天然豐富的營養的維他命A與D以及強力油質維他命。魚肝油已被公認可治療胸部疾病請即日購服七海鱈魚肝油！

紹介於樂們生醫

七海

鱈魚肝油丸及液體

SEVENSEAS

英國鱈魚肝油公司出品

總經理：香港羅傑士洋行

渣打銀行大廈九〇三室　電話：三三一三二

赴美國升學青年請注意！

半價機票

所有十二歲至廿一歲青年乘搭 TWA 美國環球航空公司通達美國國內各大城市任何噴射機航線，祇需付頭等票價之一半。

歡迎垂詢訂座

請與各旅行社洽商或

TWA

美國環球航空公司

香港中環德成行104室　電話：32563

Kurabo

TETORON

BLENDED FABRICS

倉紡"特頭綸"混紡織物

Kurabo

不論款式或顏色 倉紡均為世先導

特徵

＊隨洗隨穿 Wash & Wear

＊處理簡便 Easy Care

＊永保原裝 Day Long Freshness

＊經穿耐用 Longer Wear

一種特徵35%棉65%特頭綸混紡條及其結果而製成之紡織品

各種闊布•士多幼條布•斜紋布•雨衣布•全套西服料及其他各種衣料：

Broad Cloth, Lawn, Twill, Rain Cloth, Suiting and others.

◇漂白紗 ◇染色紗 ◇印花紗 ◇各種染紗加工製品

Bleached, Dyed, Printed, Yarn dyed woven and all other types of finish.

*是在東洋嫘縈公司製造之polyester纖維的商標

倉敷紡績株式會社

KURASHIKI SPINNING CO., LTD.

地址：日本大阪市東區北久太郎町2丁目41　電報掛號：KURABOU OSAKA

莫慶競選足總主席 估計佔優勢
謂已握有四十五票
龍炳榮不反對莫慶蟬聯

【本報訊】足總的大選，已定本月十四日舉行了，距今不過三天，時間來得非常迫促，本來沒有甚麼的大選，忽然殺出翁國裕的助選團來，於是又掀起一個波浪，並將大選推到高潮，正像這圈子的風暴一樣，令到所有足球圈的人士，都為之動起來。

由於李文傑的與莫慶同一陣線，而李文傑又被支持莫慶，使莫慶在競選中，不得不倒向李文傑，莫慶的一邊。而翁國裕助選團的大張旗鼓，[illegible]取乙丙組代表，更不與李文傑、莫慶拉攏。所以這條陣線，仍為相當堅強的。翁國裕的助選團，非教一番大氣力，不易動搖。

翁國裕「不宜前職」，助選團連日都在大同酒家辦，四出拉票，其情形大有不勝不休之勢。因為莫慶還有一招「絕招」未出，更加志在必得，紛紛試探所謂「絕招」是什麼？

莫慶昨再表明心跡，已定於明晚在中國酒家，宴請選票，邀請各球會委員，及乙丙組代表。看來莫慶又似乎有了九分把握，且看翁國裕的助選團，又有什麼法寶吧。

【又訊】莫慶為了競選，已決定在選前辭去[illegible]，請其予以支持。由于莫慶是次競選主席，與李文傑及莫仙聯成一陣線，故發展到現在，莫慶屬意已較翁國裕佔優勢。據莫慶本人統計，已有把握獲得卅七票，加上李文傑所得的八票，合計已有四十五票。另有九個方面八票，尚未計算在內。假如此八條票，全部投給莫慶的話，莫慶便可獲五十三票，取得絕對優勢。

又據莫慶的估計，翁國裕目前最多只能有卅票，即使九個方面的八票，全支持翁國裕，翁亦只能獲得卅八票，與莫慶的四十五票，仍相差七票之多。故以目前形勢觀察，莫慶對蟬聯主席職，實充滿信心。

昨日足總副會長龍炳榮對此次翁莫兩人競選主席，曾發表意見稱：以足總現在情形而論，除非足總來一次徹底改組，否則任何人任足總主席，亦不能有優異的表現。龍副會長亦認為莫慶既已担任過一屆主席，有了一年經驗，倘來屆獲得蟬聯，相信表現當必比去屆為佳。最後龍副會長又謂，將來選出之夕，其選票將投給莫慶，絕不會有不支持莫慶云。（國）

昨日風雨又誤佳期
木屑足球賽改明日揭幕

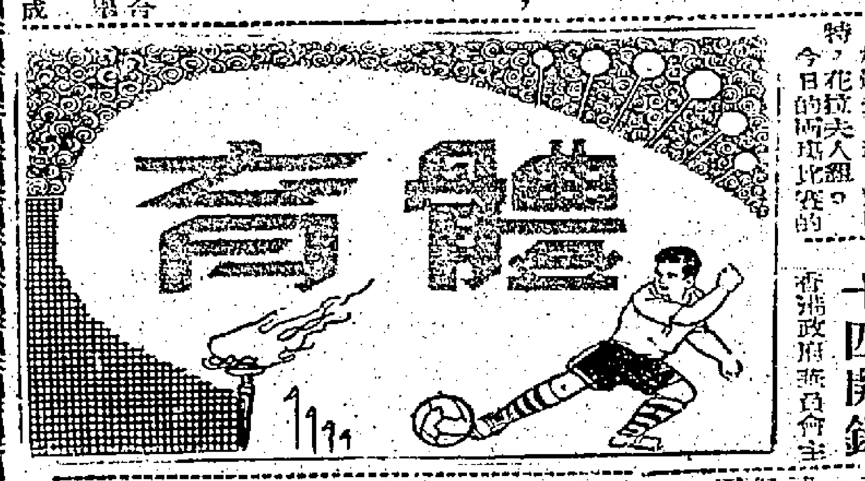
【本報訊】原定前（九）天揭幕的木屑杯七人足球賽，因風雨關係，乃改于昨（十）日舉行，可是昨日天色仍未好轉，依然滿雨連綿，球場積水，泥濘不堪，足總迫得將該賽再度改期，並決定改在明（十二）日始行上演，仍然是十一場，下午四時在香港會球場開賽。至于第二天的八場，今（十一）日下午五[illegible]

婦女網球錦標賽
十三複賽廿日決賽

[illegible]複賽，將在十三日下午五時在香港會球場展開，決賽則照原定的本月廿日舉行，並無變更。（國）

今有兩場混合雙打

【本報訊】婦女會主辦的婦女網球錦標賽，今（十一）日下午五時半，將有兩場混合雙打在香港會網球場舉行，秩序如下：[illegible]照原定比賽秩序，[illegible]



[illegible]組，黎文貞小姐組、何錦容小姐、（頭號）鄭卓路、林賢夫人組，對花拉夫人組。今日的兩場比賽的四組隊伍，都是在初賽獲得勝利者，四號場的周田成組、黎小姐組，與蔡良、何小姐組，雙方實力相距不遠，將有劇爭。至於以屆特、林賢夫人組，與屆特、花拉夫人組之爭，則林賢力稍弱，屆而較高。（國）

華員乒乓賽
十四開鑼

香港政府華員會主辦之第[illegible]屆乒乓賽，[illegible]

談乒乓絕技的訓練
（四四） ·霹靂火·

門乒是一個門一個，一切均要靠自己，心情一緊張，打不出技術，發大毛病是緊張時，賽員應用的攻守力量，每個緊張失去用力的準確，不論攻守，因力量運用不宜，而其擊出的球，或則其妙的欠準，其本人不得不緊，則教練也不安，球員又守一時欠準，會常使一個教練束手無策。此點我從這點說過有教練對於球員臨場攻守欠準，而斷定出手力度，和指導球員的方法，可說當教練的平素沒有關心這一點。

我在兩英小隊指導了多年，其中的指導方法，一乒乓老人一陳公論稱學會了，但是力的方面，他還未懂得，由於陳公論本身沒有練過乒乓球，對於力度，他就不懂。陳公論對於球員，他只會說「大力」、「小力」。[illegible]

此教練，當球員抽不準的時候，教球員不要抽，由於當教練的未知打不準的理由在何處，常指球員手風不順。新秀臨時打不準，則指怯場，失去信心，便無法醫治。

大如水缸者有之，現在我將我的醫治出來，以便作介。

膽小如鼠的是全港及省運單打冠軍陳國維，假如不是我比賽指導，陳國維決無辦法獲得的。港門單打乒乓冠軍，陳國維一向依照全國乒乓聯合會所頒佈的選手乒乓規則施行，凡賽員在未開賽之前，向例互相練習若干球之後，裁判員才照雙方球員可否無問題，此時才發出練習十球或五球，在練習十球或五球，雙方多作亂打，去消耗次數。陳國維在練習數球時，如有稍有名望地位的人向對方球員說話，他便大概不已，例向我說，不得了，有人教他的路，我一定打他不過。但我笑容，任誰人教對方的路，及不上我教你，我一教你，你便贏波。果然有了信心，又打勝仗。

昨港台游泳對抗
改在十五日舉行

【本報訊】台灣大專游泳隊，原定昨日與本港聯隊、荔枝角泳會作三角游泳對抗，因天氣影響，延期至本月十五日（星期五）下午四時，仍假荔枝角泳場舉行。

此間東方體育會，定本月十四日下午七時，假荔枝角東方泳場，設宴招待客隊。台大泳隊，定十三日下午六時，假東方泳場，約戰本港大專學生聯隊，預料屆時當有一番熱烈爭逐。（國）

十月廿七
馬來亞拳擊隊
到港獻技

香港拳擊總會本屆職員已告任滿，週年會員大會，已定於十月二日召開，屆時將推選本屆新職員。

拳總現定於十月廿七日（星期五）在大會堂舉行比賽，屆時有一個馬來亞拳擊隊來港作賽，該隊與香港選手對抗。

又因今屆已經到期，特別頒獎禮由會長是屆總會出席，該特殊獎品給各往屆勝出的選手，是屆新秀、聯[illegible]、一九六一年最佳新秀；一九六一年最佳運動員、選手一九六一年最佳進步的新秀；一九六一年最有前途的新秀。

郭錦洪郭有
昨已簽新約

【本報訊】南華體育會之[illegible]南華將[illegible]郭錦洪及郭有兩人，昨日已全部簽署新約。南華今屆陣容，與去屆全無變動，至於[illegible]，仍在觀望中。不過，[illegible]南華，一二日間即可決定。（國）

各機關參加者共有廿三隊，分為三組角逐，單人賽七人參加，現定會定本月十四日（星期四）下午七時半，[illegible]九月十四日（星期四）：七時半，[illegible]對天文台，九時，港聯對寶山醫院。九月十八日（星期一）：七時半，徙置A對渡七B，九時，徙置B對市政。九月廿日（星期三）：七時半，[illegible]政府倉對差餉，九時，註冊對市政。

台群英女排球隊
昨擊敗良友
今日再戰聖士提反

（頭場男子賽巴士對警察）

【本報訊】中華民國台灣群英女子排球隊，昨晚開始作賽，以三比一擊敗良友。客軍今夕再在九龍伊利沙伯體育館上陣，與聖士提反女子排球隊作第二場比賽，八時半開賽。今日頭場，男子友誼賽，巴士對警察。

不如前。本屆聖士提反女子排球隊，自從[illegible]冠軍後，至於今，均保持校際冠軍寶座。本屆參加公開聯賽，亦能負擔南華，致組為[illegible]，以全隊而論，頭場戰局仍然未足，在聯賽中[illegible]

群英隱藏實力
昨晚三勝一比

（又訊）港台女子排球賽第一仗，昨晚在九龍伊利沙白體育館舉行，昨日下午雖依然風雨不停，惟上座仍有五成觀衆。群英隊以三比一勝良友。

良友隊昨晚借調明星女將上陣，實力雖已加強，但因合作未熟，故聯絡上亦受影響，在該場比賽結果以一比三局敗北。

[illegible]不能再作苦戰，群英昨晚似乎只表現個人技術，具有隱藏實力之象，故未肯演出真功夫。惟觀客均認為該隊之各將手法皆佳，殊可讚賞。

香港木球場地所值地價世界最貴
時值六千餘萬

香港木球會聯賽委員會主席約翰爾加，昨日接見英國木球之批評專家，彼曾經遊覽世界之木球賽及歷史評論員麥菲雅尼。麥氏為澳洲木球之批評專家，在本港訪問。

主席又談稱：回憶本港木球會，成立已有一百一十年歷史，會址在本港中區最繁盛之花園道口，介乎遮打道皇后大道中之處，該區會址及球場，以現香港之地產價值而加以估計，該地段可值港幣五百五十萬畝，即港幣約為六千餘萬元，乃係世界各地木球會場地產所值之最貴者。

主席又談稱，每當本港木球會舉行球賽時，會員打球時，會將球打入海中，初時照例由木球會之侍役領班，設辦法從海中將木球撈回，此種習慣，歷久執行，由是木球會之侍役領班，亦有一個花號叫「的波」（TADDOLE）者。

又悉：本港城市設計委員會之對本港中區再發展計劃中，對本港木球會之存在中區一事，亦並不反對。認為有鋼鐵保留之必要，在城市設計上而言，可以作為「市肺」性質之廣場云。是則本港之木球會將係本港一個永遠會址，亦係世界上地產價值最昂貴之木球場地云。

伊館網邊
·霹靂火·

群英女健兒，不怕風雨，昨冒漫天風雨，從台北飛港出戰，先在伊館球場比賽，引人入勝，座上觀眾約有七成之多。

菲律賓開明體育隊領隊，即定昨天來伊館觀戰，非常客氣。

[illegible]三球員一一職員返菲，豈知人算不如天算，為風颱挽留，行不得也哥哥，將與良友，出抗祖國群英。

泳聯名譽會長趙錦維，帶領台大游泳隊到場，台大隊容樸素，身披深藍色全套西裝，胸上掛有國旗、校章，個個領上一色領帶，皮鞋黑得特別光亮，領隊劉教授，一馬當先，步入大門，全隊成單行走，座上千多球迷，拍掌歡迎。直至行到球場尾前，教授才停下來。群英隊領隊胡均務相迎，感謝來此雪中送炭盛會。

[illegible]主持木球賽，每逢祖國來的隊伍，無不親臨球場，昨天冒雨而至，胡領班向他致謝，「國手」區婉玲，亦來替祖國隊捧場，和

台大隊同在一起，劉教授推動，為推進本港新式體育器材，是港務商議在一大鬼「吳乘英」，由委員去找一大鬼「乃何中一位」人物代為奔走。

良友加上三個菲女，左右快網，無影手，俱了得，如非控守的是吃勿消，群英隊，這場比賽，客館稍彩，座上球迷均說，值回票價。

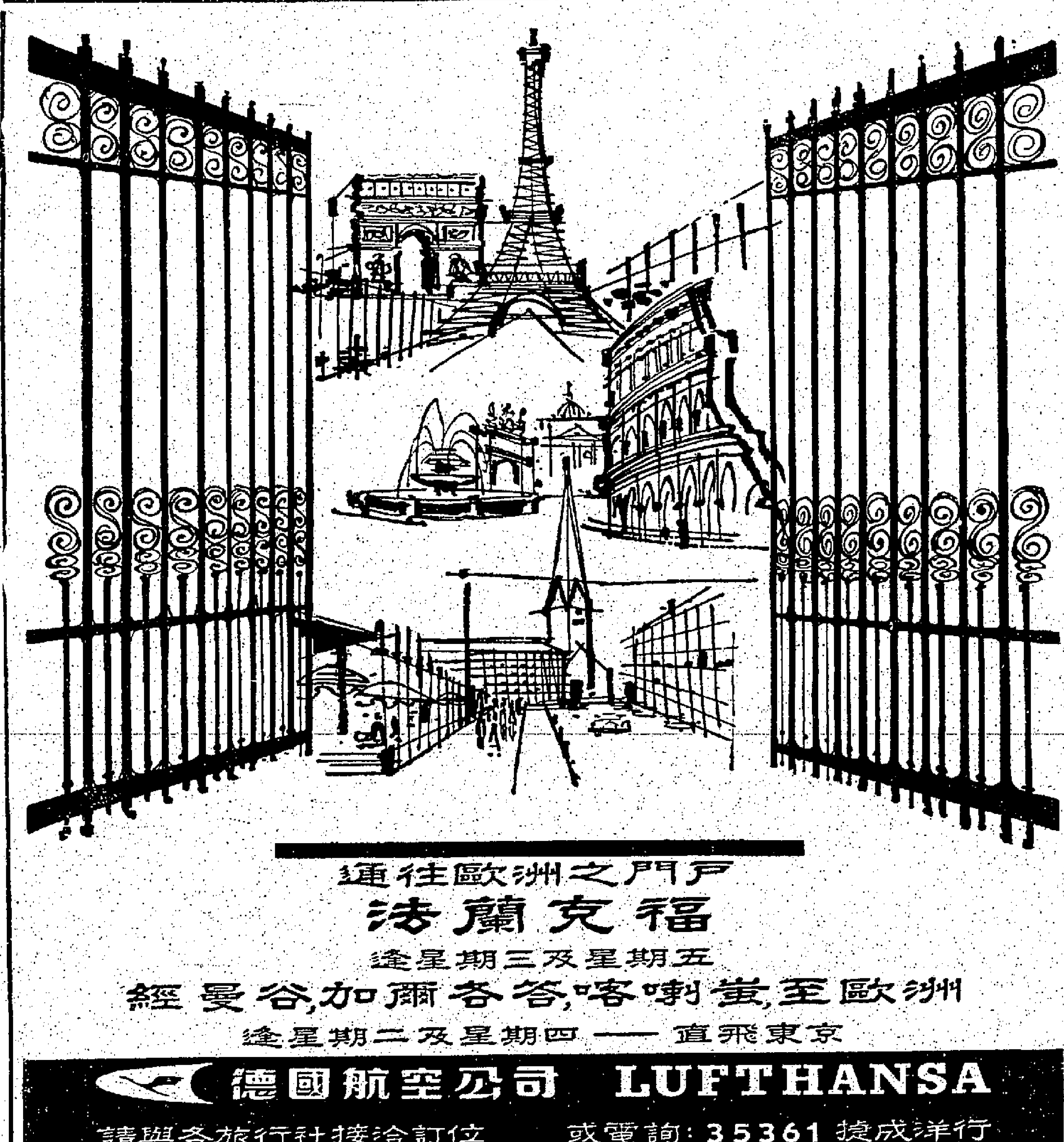
遠東老牌國手黃朝芬曰，前年的群英勝路飛拼，今年群英勝路，人老精，鬼老靈，波路落斷來得辣，發球更有工夫，她們是進步了。

王霖說，此行不是風雨，乃是祖國場和捧王氏大宗祠的小妹妹王初珠的母而來，他的話給王初珠聽了，上台向他致謝，[illegible]化形形。

今晚打兩場，出盡最好人腳，一兩雄相遇，一黃肥一鄭卓雄、鄭國雄一齊登場。

（群英女）陣容如下：林和子、陳瓊玉、林美美、陳秀雅、李月美、楊依沅、雷明偉、張淑惠、謝美美、劉珍玲。

良友女：林和子、陳瓊玉、[illegible]



工商界

颶風影響來源稀疏 上週糧情波動甚大

各種副食品市特別疏俏，米市亦因產區報漲，掀起漲風，威脅民生頗大。月餅已大量上市，惟今年以疫症流行關係，前途未許樂觀。

一週市場綜述　本報記者

【本報特寫】上週間，本港糧情變動頗大，各種副食品，如：鮮魚、蔬菜及豬口，因受颶風暴雨影響，來源稀疏，市價狂漲，尤以鮮魚、蔬菜漲幅較大。米糧市道，則因泰國方面接入國際買賣大消，其米糧出口價每噸提高半鎊至一鎊，影響所及，本港已久之米糧市，突然轉好，且掀起漲風，連日交投暢旺，泰國、大陸及金邊各種上白米每擔漲一元以上，米碎價亦漲五、六毫。此對於港九市民生活威脅頗大，亦殊堪不時者。一般認為在米糧未復暢以前，各種副食品仍有續漲之勢。茲特將各情分別詳誌如左：

副食品價昂

因颶風影響，所有鮮魚、蔬菜及豬口等副食品來源銳減，其市價異常疏俏。不論批發與零售價，均告提升，魚、菜漲百分之二十至百分之五十，豬、牛、雞、鴨等豬口價亦漲百分之十以上，計上週各貨價每斤五元四、五元。中雞四元六、四元。麥米毛雞每斤三元八、四元。現豬肉每斤六元、五元八。上豬肉每斤四元六，豬腩二元八。牛肉每斤四元，牛腩二元四。鴨蛋每元四只。

鮮魚市價，前日已告略高，昨（十）日早市雖少淡水魚供應，鹹水魚雖有少量供應，其價頗高。如：紅衫魚每斤由一元六漲至二元四，次者二元。黃花魚每斤一元四、一元。牛石斑每斤八元、九元。老石斑每斤三元。鮑魚每斤二元、二元二。門鱔每斤一元八、一元六。馬頭魚每斤二元二、一元八。鱸魚每斤三元八、四元二、三元八。牛魚每斤十一元、十元。龍沙魚每斤三元八、四元。

瓜菜市道，早已因含澳方面暴風暴雨後，其他來源亦銳減，其價更昂。如：粉葛每斤漲至七元。番茄每斤一元。菜心每斤一元六。芥菜每斤一元。芥蘭每斤一元六。紅豆角每斤一元四。白瓜每斤八毫。學瓜每斤七毫。番茄每斤一元六、一元半。白豆角每斤一元四、一元二。郁菜每斤一元。白菜每斤一元二。豆芽每斤四毫。冬瓜每斤六毫。西洋菜每斤一元四、一元二。節瓜每斤八毫。大豆芽菜每斤五毫。細豆芽菜每斤四毫。

米糧市趨好

本港米糧存底原甚豐厚，祇以其市況沉滯，月餘，近因泰國方面接入國際貿易十餘萬噸，米價報漲，故市場突然轉好，且掀起漲風，大米每擔漲一元以上，米碎亦漲五、六毫。如泰國紅嘜大米每擔五十三元一，紅眾之大米五十三元八，齊衛星大米五十二元三，黃飛虎大米五十三元，黃三雞大米五十二元，飛輪米碎卅八元一，紅嘜刀米碎卅五元七，蘭米碎卅九元，紅雙雞米碎卅五元二，馬印米碎卅七元九，齊三角米碎四十一元，糯古樂米碎卅九元六，黃嘜米碎卅八元，八、鳳凰米碎卅七元，二，金鳳凰米碎四十元，三，大陸絲苗四十八元，新興白米卅九元八，五十八元，五十二元三，油粘五十一元七，十六元八，十七元八。

雖然，新近運之巴基斯坦米存貨仍多，但對於泰米影響不大，亦因連新界米價，近日泰米價趨好，新界油粘每擔由五十三元、五十五元，次者五十一元、五十五元，次於五十四元，黑米每擔七十三元。茲將泰國方面最近報來之米糧市價誌如下：

甲級頂白米五十一鎊十先令。乙級頂白米五十一鎊。丙級頂白米五十鎊。十五保升白米四十八鎊。廿五保升白米四十七鎊。十五保升白米四十六鎊。廿五保升白米四十鎊十先令。卅五保升白米四十鎊。頂上米碎卅二鎊。上米碎卅四鎊。三號米碎四十三鎊。上一號碎卅二鎊五先令。上二號碎卅八鎊十五先令。十保升糙米卅七鎊十先令。上糙米廿九鎊五先令。十五保升糙米卅八鎊。中一號碎廿九鎊十先令。上一號碎廿五鎊。首保升糙米四十三鎊。五保升糙米四十一鎊。

秋節將臨 商場動態

昨日為舊歷八月初一，中秋佳節快將屆臨，各種應節貨品，除外銷方面已全部運出外，本銷方面亦已大批上市。惟上週間因連日大雨，且適颶風，除防雨工具特別好市外，其他各種貨品均未見暢銷，各種月餅市道，亦欠理想。茲將各貨市況誌如左：

上週間，除雨衣、雨傘等防雨工具特別暢銷外，禮物、洋酒、罐頭食品及各種應節之蔬菜菓品，因受颶風影響，市道淡靜，雖各辦館生意酒莊、食品商均有少數銷售，但因颶風暴雨影響，各部份行市特佳，首批貨品比平時為好。港九各百貨公司日生意亦頗為暢旺，其銷路比平時多，因此，各地貨亦頗見好轉，出外升級者甚多，以加拿大及美國，比往年為多，惟外銷情況，則不及年前而已。

月餅大量上市

中秋節將臨，月餅業除外銷方面已於八月初一前大量上市外，本港昨（八月初一）日起，各餅家之月餅已大量上市，並開始發售，月餅價格以本港大月餅為主，一般購買均頗為踴躍。同時，大月餅價格比去年尚為平穩，且略為便宜。各大餅家月餅之價格比去年同時為低，因今年原料不斷減價，故月餅售價仍較去年為平，乃由於多日市情頗為淡靜，以致本港之所以月餅市道疲弱，食品商特別留意，以防疫症流行，因受疫症及疫情發生，食品商因疫症關係，本港市民對於月餅食用之數量，大為減少。

已趨價者，因此各餅家均預算今年月餅銷量，將比去年減少約四成左右。月餅價較平者，惟對於月餅食用之數量，以限定供應為主。

限定供給，前此項受疫症影響而料餅會所佔月餅數較甚大，估計超過全部產銷量之半數。

月餅會之推行，既如此普遍，所佔月餅數量亦大，故即使今年門市轉弱，其總銷量亦很減有限，預料最多銷售量百分之三十左右。但如霍亂疫症能於三數日內迅速消滅，則接近中秋節數日，本港之月餅市仍有可為也。

據熟悉月餅者云：今年本港月餅市，因受疫症影響而料弱，但欖仁、蓮子、鹹蛋等製餅原料漲價，欖仁且特別昂貴，對於製造月餅之茶樓餅家打擊亦大。

雖然今年月餅售價，普遍每盒提高四毫左右，但月餅會部份不能起價，為維持信譽，又不能以次貨製造，若照今年買入原料而製造會友餅，實難獲利，故製餅業者，實深受疫症打擊，損失頗大。

減價之風仍盛

應時之月餅，仍要依大減價之風仍盛。所有百貨公司及服裝公司等，多舉辦減價，將存存之夏季貨品減價求售，因以套回現金週轉，一面亦維持大減價，並已開始推出秋冬季貨品，存貨尚多，故市面銀根緊縮，向銀行籌集，爭取發動之品毛織品，以應市面。

因受疫症影響，洋服業呈淡，所有秋季貨品已大量推出，惟洋服業受影響，故市面銀根緊。

銀行頭寸抽緊

本港外商銀行之出入口押匯業務，近已有好轉，至於銀行頭寸抽緊，其主要原因，係部份游資滙出，以對於押匯業務，倫敦方面利息提高，與本港商埠，因大部份外商及華資銀行之拆款額，對於大量頭寸，亦有所減少也。

特別審慎，外商及華資銀行對於押貨款，多照時值按四成，外商銀行所定利息，為週息七厘半至八厘，華資銀行則大部份定為週息一分，但有等華資銀行對於股票抵押，亦有按五成，物業按揭，多照市值按六成，惟利息方面，則較前稍高，以防萬一。

由於頭寸抽緊，華資銀行之拆息，早已由五厘提高六厘至七厘半，目前同業之間拆款，每月利息約在一分，亦有超出此數者。

過去一個月以來，大部份銀行存款利率，亦提高至一厘左右，以吸收存款，並使股票市價略見好轉，但不少銀行對於股票按揭，仍以為不大適宜，故對於股票按揭亦甚謹慎，多予拒受，若接受按揭，所按成數，仍限在四成左右。

西藥外銷活躍

週來西藥細貨外銷，頗為活躍，大部份係外商購買，成交數量以中國、印尼方面為多，其價暢好，如：阿士匹靈粉每磅二元六。安太批靈粉每磅四元六。咖啡精每磅二元一。英國七海丸前數日以低價成交，現在大藥價格較前提高，每磅約九十八元，亦有少量成交。蛇膽陳皮末每打要價十三元，已降回九元七角，因新貨運到，已降回九元七角。

原料藥方面：仁丹、中美磺胺、魚肝油丸等，均甚堅穩，美國製之藥品亦有價無市，日本散庄藥丸，每打約五角。

膠價微順

去週之膠市，在週初時曾一度急激滑降，至週末則又被提升起，主要原因為市場缺乏一良好之支持，其後亦因有若干力之買方出現，並以新加坡方面膠價上升而告回穩。

週一開市時，膠價曾作劇降，其滑落之原因，係其於馬來亞聯邦所發表七月份樹膠存貨增加，因而對市場心理發生不良之影響。同時，海外又無強力之支持，七月份存貨較六月份增加，而本港市場交易淡靜，各級膠價均告回跌。

一號星膠由八角六仙跌至八角四仙（跌二仙），二號星膠由八角五仙跌至八角三仙（跌二仙）。三號星膠由八角二仙跌至八角（跌二仙）。週二市況轉穩，價格回升，一號貨由八角四仙漲回八角五仙（漲一仙），二號貨由八角三仙回至八角四仙（漲一仙），三號貨亦由八角回至八角一仙（漲一仙）。

週三，因歐美方面消息轉好，市場交投漸趨活躍，商家開始增購，膠價一致上升，一號貨由八角五仙升至八角七仙（漲二仙），二號貨由八角四仙升至八角六仙（漲二仙），三號貨由八角一仙升至八角三仙（漲二仙）。

週四，在投機商趁高收售之下，市勢復回軟，一號貨由八角七仙微挫至八角六仙（跌一仙），二號貨由八角六仙跌至八角五仙（跌一仙），三號星膠亦由八角三仙跌至八角二仙（跌一仙）。週五之行情與週四相若，膠價持平。

週六因新加坡膠價堅挺，一號貨回升至八角七仙（漲一仙），二號貨回升八角六仙（漲一仙），三號貨亦回升八角三仙（漲一仙）。

查去週之一號星膠最高價為八角八仙，最低價為八角六仙（一週之波幅為二仙），二號星膠之最高價為八角七仙，最低價為八角五仙（一週之波幅為二仙），三號星膠之最高價為八角四仙，最低價為八角二仙（一週之波幅為二仙）。至於去週各號星膠之尾市價格與前週各號之尾市價格比較，其跌幅俱同為一仙。

又美國總務署亦於去週間正式公佈，該署於八月份所沽出之天然膠共四、六二五長噸，七月份該署所沽出的數量為一、二二七長噸。

總務署又宣稱：自一九五九年十月十六日開始進行出售儲存天然膠，迄至今年八月三十一日止，所售出的天然膠，數約達一一五、八六一長噸。

星洲統計局在去週間發表七月份馬來亞聯合邦樹膠生產量為六七、九四四噸，較六月份產量六二、三四一噸增加。其中大園坵產量由三八、六六五噸，增至七月份之三六、一六六噸，小園坵則由六月份之二六、二二一噸，增至七月份之三〇、七九九噸。出口數量，七月份為六九、一八〇噸，六月份的五七、四七〇噸亦增加。七月底存膠數量八五、一四〇噸，較六月底存七八、二二五噸增加。

雜貨市慢

計一週之雜貨市，因菓品上市，故近日已呈現價和，故近期之雜貨市道，亦呈疲之勢。今年之中秋月餅已陸續上市，由於一般製餅家所吸購之蓮子、欖仁等原料之需求，雖有存貨者欲急謀脫手，現下之三級西江白果，每擔由一百三十九元，沽出價則沽一百三十六元。白果銷情一片疲慢，雙蓮成一千一百二十元，又雙蓮每擔成一千一百十元。

另一種製餅原料之瓜子肉，銷情亦趨疲，至千六百元。

因受颶風影響，貨價由一千七百元跌至一千六百元，由於雜貨市場之淡，形成強勢之末，每擔價由一千七百元跌至。有少量山西紅瓜子，以應節之需求。

澳洲麥片，由於新貨源源運到，其供應多，市價遂告下沽，在新貨未到之前，三號麥片，售價由三十元三角，沽至二十九元，亦因銷路閒仍欠佳。

照紅節因貨源短少，供不應求之情形下，以少數成價，市況好，該貨頗為靠穩。

台灣出產之雜貨，今年度之新貨已運到本港供銷，市情不大佳，乙級貨價始終維持堅穩，四元五角，乙級貨成五十元，丙級貨成四十九元五角。

香港市場產片成交，各貨以中價格為好，其中大澳片每擔成八十元，週日本貨，則甲級貨每擔成五十元，丙級貨成四十元。

日本新貨，其市銷仍然偏淡，非洲出產仁價格則一般穩定，每擔約五十元，仍乏買客問津。

滑落，雖其市銷仍然不佳，日本貨仍然保持堅企，除冬菇外，其他香信均維持原價，四十元沽出外，香信每擔仍能成一千七百元。及冬菇，市上沽出之新貨成一千二百五十元，每擔祇成一千二百二十元。紅菇每擔成一千二百二十元。

一週美國股票

諸兆鴻

九月五日至九月八日一週，美國股市起跌互見，除週一為勞工節休市外，週二下跌，週三、四兩天上升，週五又告低挫。

本週股市雖然下跌，但有些良好消息予以支持。通用汽車勞資糾紛，已因達成協議而獲得解決。其他一個良好的消息，甘迺迪總統經濟顧問估計，明年第二季全美國貨品及服務之生產，可達年率五千七百萬萬美元。本年第二季產達年率五千一百六十萬萬美元，第三季產值計，美國失業人數可於一年內減低。

去週股市，儲蓄貸款業及滾球股表現極佳，前者起落於兩種看法之下，多數跌若干個別股票大幅拔起，後者亦被多數人認為有前途，不景氣跌幅大，漲幅亦小，故股價上漲較多。

本週道瓊斯工業股平均數，週二下跌，週一休假，週三、週四上升，週五下跌，一週淨跌一點六九，收市為七一九點九一（週一），最高七二六點二一（週四），最低七二三點六三（週二），週五收市七〇九點七一（週二），比對週上週（八月底）計下跌〇點六九一，週四收市七一九點三一，週五收市七二〇點九一，比上週下跌一點一八，週五收市為七一五點四〇（週一），最低六九八點一〇（週三），週二時為七一五點一〇（週二），週五收市為七二〇點一三。

本週道瓊斯汽車股平均數，一週下跌之勢，但該股一般仍為堅實良好股票，道瓊斯公用事業股比對上週下跌二點九點七，週四成交一二四點五六，週五漲一一二五。

其他活躍股票包括通用汽車、滾球、電子、儲蓄貸款業等。

活躍股票，第一種為美國機器公司，週內成交約二十萬零三百股。第二種為通用汽車公司，成交約十六萬五千餘股，第三種為美國電話及電報公司，成交約十萬零五百股，本週四交投最旺，總計約一千三百七十三萬餘股。

K金與美鈔均先跌後穩

過去一週間金鈔市況，呈疲悶狀，走勢均係先跌後穩。K金價最高二五九・六二五，最低二五八，波幅一・六二五。期鈔價最高五・七一五（週六），最低五・六九三七五（週三），波幅・〇二一二五。美電最高五・七二三（週一），最低五・七一二（週六），最低五・七〇五（週四）。通天單最高五・七〇五（週五、六日），最低五・七〇二（週三），最低二（週六）。

加單最高週六的五・五一八七五，最低五・五〇五（週三）。宋紙叫價最高一・四七五（週二）。

倫敦金價最高三五・一八——三五・二一（週三、四、五日），最低三五・一七——三五・二〇（週一、二、六日）。倫敦轉賬鎊最高二・八〇二五（週四），最低二・七九五（週六）。紐約轉賬鎊最高二・八〇，最低二・七九三七五（週一、二日）。

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
四日	二五九・二五	二五九・五〇	二五九・五〇	二五九・二五	・二五	・〇五去	五千両
五日	二五九・三七五	二五九・五〇	二五九・六二五	二五九・二五	・三七五	・〇五去	七十
六日	二五九・三七五	二五九・二五	二五九・五〇	二五九・二五	・二五	・〇五去	—
七日	二五九・五〇	二五八・六二五	二五九・五〇	二五八・三七五	・三五	・二〇去	一千
八日	二五八・七五	二五八・三七五	二五八・七五	二五八	・七五	・二〇去	二十
九日	二五八・一二五	二五八・六二五	二五八・六二五	二五八・一二五	・五〇	・二〇去	一百
（以上K金市價）							
四日	五・七〇八七五	五・七〇七五	五・七一二五	五・七〇七五	・〇〇五	一・一四去	—
五日	五・七〇六二五	五・七〇二五	五・七〇六二五	五・七〇一八七五	・〇〇四三七五	一・一四去	—
六日	五・六九五	五・六九七五	五・六九七五	五・六九三七五	・〇〇三七五	一・一四去	—
七日	五・六九五	五・七〇一二五	五・七〇三七五	五・六九五	・〇〇八七五	一・一四去	—
八日	五・七〇五	五・七〇五	五・七〇七五	五・七〇一八七五	・〇〇五六二五	・八〇去	—
九日	五・七〇七五	五・七一三七五	五・七一五	五・七〇七五	・〇〇七五	・七〇去	五萬元
（以上期鈔市價）							

工商簡訊

△紅瓜銷，內外銷均呈淡，供應來源亦少，故價格堅好，澳洲貨每公斤成二百六十元。

△P.K.廠（B.P一九四八年）一番五角四分。

△海精，日本一首（做角，每磅成四元六五角。

△山杜仲，英國貨一公斤庄，市於外國開新銷路做開，挑做勢好，每公斤成一百三十五元八角。

△白蘭花油，英國貨每打成六元二角，每單位兩元四角，司廠二千單位軟膠丸，每打成四元。

△日本五千粒罐庄魚肝油丸，三魚牌貨每打成一百元至一百〇二元。

△七海牌五百庄魚肝油丸，每打瓶成一百元，同廠一千單位白罐魚肝油丸，每打成二百十二元。

△雷米芳，瑞士羅氏廠一百片×五〇公絲瓶庄，價格仍然保持堅挺，每瓶成三元六角半。

△亞斯匹靈粉，英國貨一磅瓶庄，每磅成二元九角半，德國貨五十公斤桶庄，每磅成二元九角。

△阿拉伯樹膠粉，英國二十八磅罐庄，二級貨，做勢穩健，每磅成一元九角。

△男性荷爾蒙原料，歐洲貨一公斤庄，每公斤成一千三百八十元，做價無變化。

△人造絲市勢疲弱，由於外地本銷均淡，大盤無成，但局部細盤拆成，價位均能站穩。日本貨中之天珠牌及天橋牌，計每磅售二元五角至二元五角八分及二元五角五分。三〇〇A有光，每磅售二元五角，一五〇期貨二元六角，部份市道慢行，形成有價無市，按二元六角至二元六角五分。

△人造絲市勢疲弱，每〇拆成二元六角五分，及二元七角，最高成二元七角五分，三號光貨，買賣閒靜，各廠貨，持穩價位平均比較有光者高約五至七分，一磅，至其他各牌有英國貨，價格成稀，等，每磅按二元五角，一五〇企二元六角至二元七角，二〇〇成過二元六角五分及二元七角五分，二等按二元一角五分。

△雷米芳片瑞士羅氏廠一百片×五〇公絲瓶庄，買家氣勢甚濃，每瓶成三元二角，據說新貨已在運港途中，惟確實到貨日期未悉。

△山杜仲，英國貨一公斤庄，出口客續做開，十五公斤，每公斤成一百六十五元，惟貨源轉疏，後貨家鑒於貨底轉疏，一致推高為每公斤二百七十元。

△咖啡因，歐洲貨二公斤罐庄，最近運到之新貨頗受出口客歡迎，每磅成八十三元五角。

△七海牌五百庄魚肝油丸，每打瓶按一百元，市況推穩，同廠一百庄貨，每打瓶成二十九元五角。

△日本五千粒庄罐魚肝油丸，做勢保持穩健，每百粒成五角至五角一分。三魚牌油，英國愛蘭百利廠，出口客歡迎，每磅成八元三角。

△濃力補腎汁魚肝油，英國愛蘭百利廠，然有上市，惟因銷途旺盛，執主對後市多數看好，每打瓶成五十元，比前市回升五元。

△寄厭素，英國愛蘭百利廠二千單位軟，節一磅仍銷量，買家歡迎較旺盛，每打成六元四角，同廠二千單位膠丸，每打成四元八角，交投亦暢，英國吉伯廠五萬單位口服片劑，銷途仍暢，每打片劑成六角八分。

如何投資美國股票
請與美林證券公司商洽

美林證券公司為美國最大經紀人

資金總額——六萬萬美元
全球分行——一百卅六處
職員人數——七千五百人
研究部專家——二百五十人
佣金——祇收紐約交易所規定佣金，約為1%以上
放款戶——保證金70%，開戶金額，至少為一千美元
現金戶——開戶並無限制

除經常佣金外，不收任何費用，本公司代收利息，辦理分股等手續，不收年費。

本公司備有中英文說明書，如　閣下需要，請填具姓名，地址寄下當即郵奉，
姓名 NAME
地址 ADDRESS

美國美林證券公司
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH
International S. A.
香港分行

W-1　香港雪廠街亞力山打行四樓　電話：38480，20374　S-7

KIDDER PEABODY & CO.,LTD

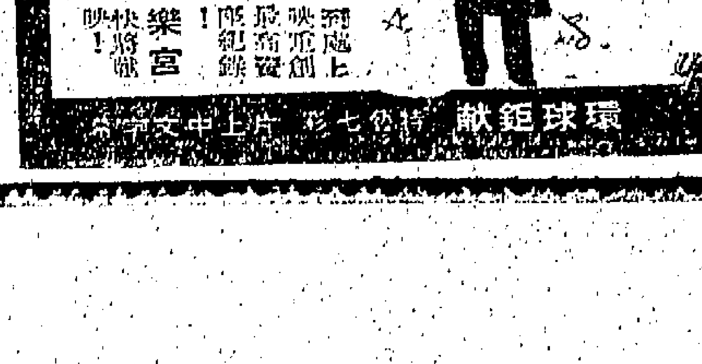
既得投資公司

代客買賣

美國股票

設有直綫電訊機與紐約直接聯絡
常備中英文資料歡迎取閱參考

代表：
諸兆鴻、王錫武
地址：中建大廈六二四室
電話：三三四一九・三零九五九



由邵氏卅餘位紅星參加演出的文藝鉅片「手槍」，經已拍竣，圖為該片男女主角王引、李香君演出的一幕。

「後窗」姊妹作「手槍」

三十餘位紅星參加演出

邵氏公司榮譽出品，榮膺第七屆亞洲影展最佳影片的「後門」，原著是日名小說家徐訏，編劇下，由李翰祥導演，王引、和李香君、胡蝶等主演。「後門」影片的成功，邵氏公司再接再厲，又拍攝「手槍」影片，原著也是出於徐訏手筆，並且編劇由王引、李香君及黃宗邁等主演，執導者即由「後門」影片中的編導演商立功勳，能派任「後門」「手槍」也可說是「後門」的姊妹作，原班人馬再次通力合作，定輕就熟，故收事半功倍之效。

「手槍」的風格也完全和「後門」相似，機智風趣，清新脫俗，對人性和物慾，刻劃透徹淋漓，描寫出一個大都市中民間生活，相互合作的困難。故事敘述一個單身漢的生活，他是個小職員，生活很窮困，為了謀生，他想盡辦法，可是，夜深人靜，總使他陷入沉思，[illegible]，得心應手而僥倖地冒險，持玩具假手槍行劫，[illegible]。

因為「手槍」的故事，講述的是社會上最底層的風光人物，全部攝入鏡頭，如世界上的藝術家作品，他們的生活，正是如此，[illegible]。

由「手槍」一片，人物的演出，描寫得相當，都是自然的演技，[illegible]。

拳拳到肉·真棒真刀

「小白龍千里報父仇」

日本大映公司，以日本國粹武術編寫的一部成功的「武俠」鉅片，它和一般的神怪武俠故事不同，是取材於當地的武術實習，生活背景，而有其真實性，[illegible]。

金峰、張冲、蕭慈、羅維、劉亮華、石英、洪波、楊志卿、尤光照、朱牧、曹達華、王沖、李昆、葉萍、龍翔等，均參加演出，[illegible]，各盡所能，精彩紛呈，令人嘆為觀止。

「小白龍千里報父仇」劇照

「小白龍千里報父仇」不但有鋒利的刀劍，激烈緊張的打鬥場面，而且更有動人心弦的倫理故事。小白龍因為父親被乃派的武林中人所殺，才立志要替父報仇，因而不惜百折不撓的研習武術，中間歷盡了人間的艱苦曲折，但是由於他的報仇心切，終於達到了報仇的目的，也使敵派方面化了頑強的敵人，這也是武林相仇視的武林和好，這也是日本武俠片的特別價值觀念的一種。那一種民族特有的武士道的精神，他們不畏艱苦的堅強不息，為了自己的信念，不屈於強暴的精神，在片中，我們可以看到日本的武術，也可以欣賞日本鄉間的真實風光，和日本的生活狀況，[illegible]。

影壇巡禮

「愛的教育」在威尼斯獻映

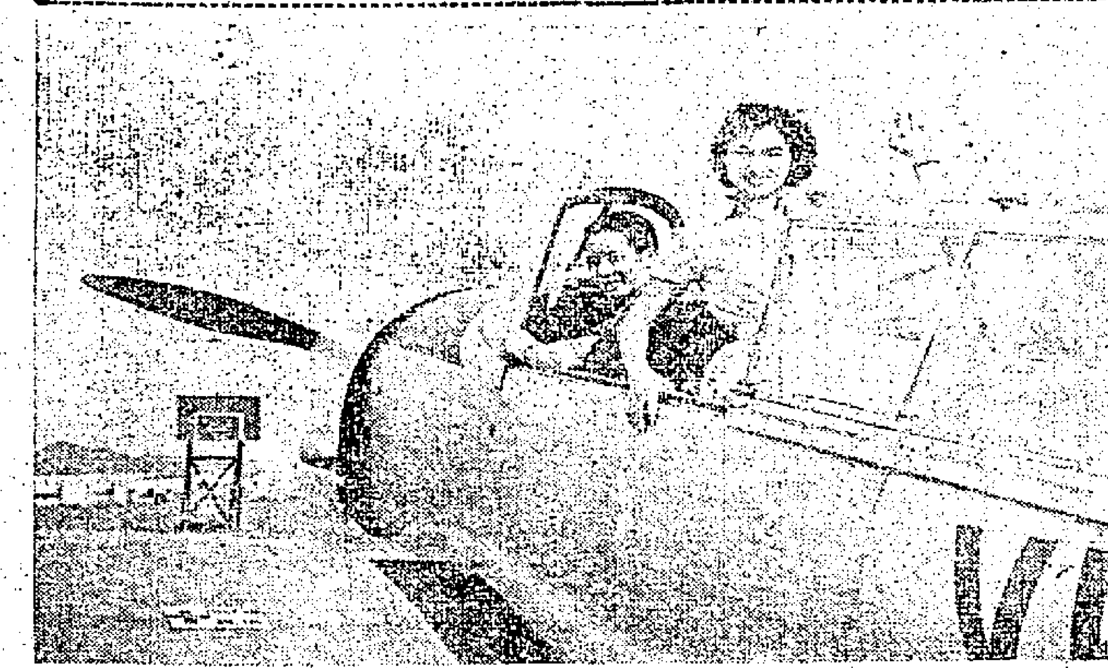
「愛的教育」曾於八月廿四日下午四時在威尼斯影展的戲院獻映，票價為義幣一千里拉，約合港幣八元，並同日上映者尚有美國出品「關係」及義大利出品「興戈沙瑞之後」兩片。

如要模仿永遠落後

自「南北和」在國片創立了新的藝術風格之後，香港及台灣的電影界均在循着這條路子走了，據報導，可是，僅憑前「南北和」續集就要出籠了，由才女秦亦孚編劇，風格更新，別人想仿，總是落後一步的。

一飛沖天鵬程萬里　方心高明練習飛行

影星學習駕駛飛行術的，近年來頗為風行，[illegible]。方心、高明最近也熱衷此道，[illegible]。在新片「一飛沖天」中，方心、高明是片中主角，[illegible]，因劇情需要，兩人勤習駕駛技術，[illegible]。



方心、高明在遠東航校試習飛行。

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，「黎明即起」時代曲。七時卅分國語歌曲。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，特別報告。三十分「鑼鼓響」時代曲。[illegible]

商業電台：七時報時，清晨音樂。[illegible]

麗的呼聲：七時麗的呼聲進行曲，[illegible]

[illegible]

歌曲特刊

林鳳脫離邵氏第一部與新馬師曾合作主演　懋林公司創業巨獻奇情警世俏艷歌唱巨片

沙三少與俏銀姐

林鳳脫離邵氏公司，即受聘為懋林影業公司之基本演員，首部與新馬師曾合作主演奇情警世俏艷歌唱巨片「沙三少與俏銀姐」，並已定於九月十四日起在金陵、國民、金華、新舞台、明聲、英京、國際等七院公映。此片由蔣偉光、陸邦製片兼導演，曲詞全部由名家撰寫，[illegible]，片中小曲大調四十四支，[illegible]。

懋林公司為增加觀眾興趣，特定於本片放映前，由九月九日起至十二日止，一連四天，在商業電台及麗的呼聲分日播映本片故事及歌曲，[illegible]。

請拾萬觀眾免費睇戲！

以下為今天之「填曲遊戲」商業電台下午二時半麗的呼聲下午四時半開始播出

第十六場

景：沙府後園

（三少匆匆入到後園，找尋銀姐）

三少：唏！銀姐，三少有啲你嚟呀嗎？

銀姐：三少奶要摘咩嗎？

三少：（小曲柳底鶯尾段）定怕的玫瑰，揸親你雙手，生埋密密過咗時候。

銀姐：（接）我唔要。

沙母：（小曲柳搖金）咳吔，乜野鬼咁？打交叫無謂，何況係仔嚟。

鳳翔：（接）你睇見自然心中駭。

三少：（接）咁樣都無謂，[illegible]。

銀姐：（死相白）無功不受祿，唔要！

三少：（截笑白）受祿就有功嘅嗎！[illegible]

銀姐：（接）點樣？

三少：（接）你要嘅。

[illegible]

第十七場

景：花園迴西廊

（阿銀從花園出，三少追出，阿銀笑然不慣仆倒地上）

阿銀：（小曲咲也也）唉吔，咳吔，[illegible]

三少：（接）你咪再亂嚟，我爭的甩咗。

銀姐：（詫異白）仁得乜野事呀？

三少：（白）你想唔想知？想知就同埋我嚟，我有一句說話同你講。

鳳翔：（三少挨近銀姐耳語）

[illegible]

第二十四場

景：花園迴西廊

（三少欲向公求情）

鳳翔：（堅決白）個個都有情嘅！

銀姐：（接）咪共我講笑啦。

三少：（接）[illegible]

銀姐：（接）我係個仔嚟，三少，你有咁好膽量，咪為我牽負了。

三少：（接）我嘅心事，不應係咁嘅笑，又甜又美，銀你做正嬌。

銀姐：（接）你亂咁嘢，人地笑嚟，我知你，重唔跳嘅。

三少：（接）我發誓誠實，若果重大炮就會一夜跳。鬼賺沙三少。

姓名

地址

全套歌曲特刊，各報攤代售，經已上市，每份五仙。

大勇雷 西京 訂座電話：八〇四五六七 今天四天場 驚險緊張打鬥 魔犬 追兒 曹達華 于素秋 蘇少棠 李璇 石堅 今天公餘場 遊俠恩仇記 明天公餘場 紅衣諜影 明四天 小千金 快將上映 沙三少與俏銀姐

普慶 今晚八時續演 南國粵劇團 著名古典文學名著改編 六場古裝粵劇 牡丹亭 票價 八元 七元 六元 四元 三元 二元 下期換映：怨婦曠夫

最後兩天 挖目保山河 任劍輝 羅艷卿 梁醒波 三大紅伶合演 挖目保山河 容身就義 捨國從善 敵惡分明 戲場肉場 幕幕緊張

太平 環球 北河 域多利 油蔴地 華樂 龍城 金星 今天 盛大六院聯映 小白龍千里報父仇（全部粵語對白）（邵氏父子公司發行）（大映出品） 武俠迷過到看過叫好 一棍揮落花流水 一掌劈倒好漢

荔園遊樂花園 南北和 長恨歌 小紅娘 荔聲粵劇團 梨渦一笑九重冤 四十分鐘環遊天下 好逑 君子 機動遊戲 動物園 兒童遊樂地 免費服務

東樂 最後今天五天場 非洲奇觀 大自然乳動物 中央 今日五時半 林白傳 醉鄉紅淚 京華 今天的映 怨婦曠夫 今晚太平洋夢戰

快樂·麗都 連滿續映 從海底來的女人 國語對白 日本著名大胆艷星 筑波久子 主演 同場加映

九龍廣告客戶注意

本報為便利九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口），電話：八〇九六五八，設有代收廣告外，並在油麻地上海街三一九號老寶公司（電話：六四三七九）增設代收處，其辦公時間為每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。諸君賜顧，尚祈留意。

工商日晚報同啓

市声

英國人的浴室秘密

有味電影的原理

關於「有味電影」的消息，早在兩年前已有發表了……（文秀）

劉公子錢慨實富

清初劉公子，先富後貧，備遭白眼，繼而自貧復富，且居高官，親友紛承恐後，會值誕辰，饋贈滿屋，悉散諸困苦者，因作歌抒其感慨，負慚者多逃席自去。 斯依廬

半靜寂地帶

沸九水塘全告滿溢，沸九各地，是市全日供水。

× × ×

……（丹尼）

反正力

扯東拉西集 南舍

人性是求進的，人在不斷的摸索過程中，就會產生兩種力：一是反抗力，一是反正力。……

……除非真個無法可改的錯誤，否則心理上當然，總是想着改的。這就是人性的反正力。

萬古皆沉滅

笑人笑話 南宮搏

凌波學士

沈葦窗

三、校后搖身作美官

南宮搏新著

歷史小說家南宮搏新著「美人兒」，……特此介紹。 編者

要是天才

石川啄木作・成仲恩譯

大華 神雕俠侶 第四集 今天餘場公映 藍天使

金陵 國民 金華 新舞台 石榴裙下 野龍怒碎 分期付款 虎將平蠻 吸血殭屍 鐵面將軍

綠都 地心探險記

惠刊本報告白 請電二式一六〇

麗斯 新世界 百樂門 東方 原野春心 慾火痴魂 傻人出老千

金國 民華 金台 舞新 藝明 狂滿 今第五天 任劍輝 余麗珍 梁醒波 任冰兒

快樂・麗都 下期獻映 丈夫的秘密 「丈夫的情人」原班人馬落力演出 陳厚 丁紅 翁木蘭 主演 麥基 王冲 蔣光超 李英 紅薇 梅國琴 合演 熱情浪漫風趣無上喜劇 導演 岳楓 監製 邵仁枚 製片 周杜文 編劇 葛瑞芬

京華 普慶 珍摩露 曠夫怨婦

利舞台・樂宮 新華・豪華 娛樂 大華 樂聲 皇后 皇都 麗聲

今天 兩點半 五點半 七點半 九點半 四場 香閨艷屍案 A FEVER IN THE BLOOD 同場加映 名貴紀錄彩色短片 倫敦市長 MY LORD MAYOR

風雨不減滿座 今天請早光臨 凡有碧姬芭鐸癖者不容錯過！ LA VÉRITÉ

又滿 第廿六天 請即訂座 THE GUNS OF NAVARONE 全港輿論一致讚揚

今第十一天獻映 海底歷險記 VOYAGE TO THE BOTTOM OF THE SEA

連日滿・今請早 小福星 WALT DISNEY'S Pollyanna 充滿人情味！

港九首輪影院聯合廣告

交通版

邊行公司貨輪
邊多倫航來遠東
明日可抵港落貨十三日開往台灣
邊摩廿一日到埠廿五日經星返歐

【本報訊】邊行輪船公司貨輪邊多倫號（BENDORAN）由歐洲開來遠東各埠，經新加坡航行來香港，照預定航期，故，當可於明（十二）日程抵本埠。該輪在港停留一日，放碇中環海面，上落貨後，擬定於（十三）日離港，續程前往台灣各港及東商港。

該公司另艘貨輪邊摩號（BENMHOR）亦自歐洲啟運貨物前來香港，計該輪將於本月廿一日可能到埠。該輪在港逗留四日，起落貨作後，擬定本月廿五日下午五時離港，經新加坡航返歐洲。

圖：爲環球航空公司之一架新的「波音七二〇B」型渦輪噴射客機，由首蒞斯城作洲際飛行抵波士頓，由機械員檢查其渦輪扇式引擎時情形。

美國總統輪
採用鋁箱運貨
佔世界第一位

世界港口及美港口會社首自謂：總統輪用鋁箱運貨，其數量居世界首位。總統輪採用鋁箱運貨計劃正擴展中，費三千二百萬美元建「林肯」及「泰勒」總統輪爲鋁箱運貨。林肯總統輪已于六月起採用鋁箱裝貨，自洛港航日、韓、沖繩及中華民國。「泰勒」總統輪亦于七月底交航此線。總統輪在弗蘭哈夫倫東公司訂購四二〇鋁箱，共值一億二千元萬美元。總統輪兩南區總裁尤勒•弗拉蘇謂：鋁箱裝貨，初期需用，……化工器材等均採用，故欲擴充，用板倉內均可放置，總統輪已將有三年之久，由洛港運往遠東，返時鋁箱內亦滿載而歸。每箱可裝廿三噸，每年可來回五趟，箱內貨物方能定期抵埠。弗氏謂：鋁箱貨運，前途極爲樂觀，現二輪雖定航洛港至遠東日、韓、沖繩、及中華民國，但有業務必要，亦可改航他埠。

圖片說明：英國海外航空公司吸引世界各地旅客前往倫敦，特繪製各式各樣廣告牌在各地張掛，圖爲英航在巴西陳示之廣告牌。

歐洲民航公司今秋舉行會議
各公司將派代表參加

【本報訊】據法國航空公司消息：歐洲各國航空公司會議，定一九六一年十一月在西德法蘭克福舉行第一屆週年大會，俾加強歐洲各民航公司之聯繫。該組織凡各歐洲航空公司均可加入。初步會議，「法航」、「英歐」、「德航」、「英航」等均有代表參加，在歐洲之各國航空公司，將派代表二人，出席歐洲航空公司之週年會議。

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
民航	台北	上午九時廿分
民航	曼谷	下午四時十分
日航	東京沖繩島	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	曼谷	下午十時三刻
馬航	星洲	下午四時五十分
瑞航	印度曼谷	下午七時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（離港時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時卅分
國泰	曼谷星洲	下午四時
國泰	馬剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	上午十時一刻
民航	台北東京	下午五時一刻
日航	東京	上午九時卅分
日航	曼谷新加坡	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	上午十一時
瑞航	東京	下午七時五十分

空郵包裹運費

目的地		每半磅郵費
亞丁		3.50
澳洲	（限十一磅）	7.50
巴西		14.00
賓尼		3.50
緬甸		3.00
加拿大	（限十一磅）	8.50
錫蘭		4.50
科克群島		10.50
東非洲		9.00
埃及		7.00
歐洲		10.00
斐濟	（限十一磅）	10.50
夏威夷		7.00
印度	（其他地區）	5.50
印尼	（限十一磅）	5.00
愛爾蘭	（空運至倫敦）	9.00
日本		3.50
南韓		3.50
黎巴嫩		6.00
馬來亞		4.00
新喀里多尼亞	（限十一磅）	9.00
新赫布里	（限十一磅）	9.00
紐西蘭		8.00
北婆羅		4.00
巴基斯坦		6.00
菲律賓	（限十一磅）	3.07
三毛里	（限十一磅）	10.50
沙勝越		4.00
新加坡		3.50
所羅門群島	（限十一磅）	10.50
台灣		3.50
泰國	（限十一磅）	3.00
英聯邦		8.50
美國		8.50
越南		3.00
西非洲		10.00

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:30	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:05	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:22	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開 △星期例假停開

慶祝北歐噴射機 昨晚飛抵港訪問
特別記者團
北歐噴射機兩年來 乘客逾百萬

一個由瑞典、挪威、丹麥新聞記者組成之特別記者團，代表北歐航空公司，慶祝北歐航空公司噴射客機加入遠東航線服務之開始，於昨（十）日晚抵港，將逗留至本月二十日。該團一行二十五人，北歐航空公司派代表荷蘭人及西德人，亦隨同前來。

哈根乘卡拉維爾噴射機及DC八型噴射機之搭客，已逾一百萬人以上。按北歐航空公司自一九五九年五月開始噴射機服務以來，乘搭噴射機之搭客已達一百萬名之譜。

北歐航空公司之DC八型噴射機，由法國巴黎經北極飛往東京，由東京經曼谷、加爾各答等地飛往歐洲，並自一九六〇年九月始加入其遠東航線。

北歐航空公司之航線，在東京及北極航線服務，與噴射機之連接，今日北歐航空公司之航線已遍五大洲，一百一十五個城市。

印航班機 時人行踪

印度航空公司日前邀請印度國際航空公司客機前往印度觀光，…… 攻讀法律。

捷運公司經理 孫傑飛歐

【本報訊】捷運環球有限公司經理孫傑飛於前日下午乘搭該公司班機赴歐洲，出席環球捷運公司世界分行會議。定昨（十）日至十……

港澳輪

大來	下午二時半開
佛山	入塢
德星	午夜十二時開

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸信件下午六時

平郵：信件下午一時

今（十一日）（星期一）截信時間

空郵：印尼、錫蘭、印度、馬來亞、北婆羅洲、……信件下午一時，星期日信件下午一時，包裹正午，包裹下午五時，信件下午六時

台灣、韓國：信件下午一時，包裹正午；非律賓、紐西蘭：信件下午二時，包裹下午一時；英屬新幾內亞、澳洲：信件下午三時，包裹下午二時；日本、中南美洲、夏威夷、美國：信件下午三時；加拿大：信件下午四時，包裹下午二時

巴基斯坦、土耳其：信件下午六時；柬埔寨、泰國、緬甸：包裹下午五時

平郵：台灣信件正午；印度：信件下午六時，包裹下午五時；阿根廷、南非洲共和國、葡屬東非洲：信件正午，包裹上午十一時；加拿大、紐西蘭：信件下午二時，包裹下午一時，包裹上午十一時

明日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	仰光印度	下午四時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午五時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午八時五十分
加航	東京	下午四時廿五分
民航	台北	下午八時
澳航	東京	下午五時三刻
日航	東京	下午一時廿分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
法航	羅馬曼谷	下午三時五十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	印度曼谷	下午五時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	下午三時五分
瑞航	瑞士印度曼谷	下午四時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（離港時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	汶泰緬印	上午九時
國泰	曼谷新加坡	下午六時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
日航	東京	下午三時五十分
法航	西貢曼谷印度	下午三時五十分
法航	東京	下午四時四十分
德航	東京	下午四時四十分
印航	東京	下午六時四十時
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度瑞士	下午四時
泰航	台北東京	上午十一時

告預船輪日出

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
大烈頓	貨船	TRITON	日本	十二	多利順
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲非洲	十二	香港東方
芬山	貨船	FERNHILL	西貢曼谷	十二	多利順
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	十二	太古
天星	貨船	STAR ALCYONE	星洲非洲	十二	福來
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	星洲近東	十二	天祥
璧榮丸	貨船	SOEI MARU	星洲南非洲	十二	洛士利
芬田	貨船	FERNFIELD	西貢曼谷	十二	多利順
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲非洲	十二	怡和
芝萬擔	貨船	TJIBANTJET	星洲非洲	十二	渣華
安娜	貨船	ORNA	星洲非洲	十二	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	十二	多利順
芬州	貨船	FERNSTATE	星洲歐洲	十二	多利順
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	日本	十二	岩拉多
東星	貨船	EASTERN STAR	澳洲	十二	怡和
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	日本	十二	香港東方
季里諾總統	貨船	PRES. QUIRINO	日本美國	十二	美邦
維馬禮士	貨船	VELMA LYKES	高雄	十三	總統
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	星洲非洲	十三	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十三	香港東方
安天諾	貨船	ANTENOR	菲島日本	十三	太古
沙賽蒂	貨船	SALSETTE	日本	十三	鐵行
名和丸	貨船	MEIWA MARU	星洲庇能	十三	岩拉多
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	日本美國	十三	怡和
卡馬拉	貨船	KARMALA	澳洲	十三	鐵行
美路士	貨船	MILOS	日本	十三	天祥
邊多倫	貨船	BENDORAN	基隆高雄	十三	邊行
新吉	貨船	ZAAN KERK	日本	十三	渣華
浩生	貨船	HOSANG	山打根	十三	怡和
愛利娜	貨船	ARIANA	庇能星洲	十三	岩拉多
拉惹	貨船	RAJAH	星洲非洲	十三	鐵行
沃利士	貨船	ULYSSES	馬尼剌	十三	太古
華達	貨船	VARDA	日本美國	十四	美邦
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	十四	東來
巴士拉	貨船	BASRA	星洲歐洲	十四	寶隆
奧布拉	貨船	OBRA	日本	十四	鐵行
海利	貨船	HAILEE	日本	十四	多利順
鳳寧	貨船	FENGNING	印尼	十四	太古
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	星洲非洲	十四	香港東方
漢陽	貨船	HANYANG	日本	十四	太古
海多	貨船	HALLDOR	星洲仰光	十四	多利順
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	非洲菲島	十四	多利順
阿爾馬城	貨船	CITY OF ALMA	美國	十四	福來
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	日本	十五	捷成
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	非洲	十五	捷成
寶樹雲	貨船	BOISSEVAIN	日本	十五	渣華
特雲高	貨船	TRAVANCORE	星洲歐洲	十五	太平
夏美利	貨船	HERMELIN	山打根	十五	多利順
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	新加坡	十六	岩拉多
龍光丸	貨船	RYUKO MARU	星洲非洲	十六	岩拉多
派那士	貨船	PYRRHUS	日本	十六	太古
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十六	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十六	美輪
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	美國	十六	香港東方
夏美理	貨船	HERMELIN	日本	十六	太古
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十六	福來
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	越星非歐美	十七	總統
德莉亞	貨船	DAHLIA	日本	十七	渣華
蘇馬利	貨船	SOMALI	星洲歐洲	十七	鐵行
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	歐洲	十七	銀行
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	西貢曼谷	十七	香港東方
夏利牌	貨船	HERMOD	山打根	十七	多利順
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	十七	渣華
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十八	多利多
馬運馬士基	貨船	MAREN MSK	日本	十八	捷成
安慶	貨船	ANKING	澳洲	十八	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十八	太古
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	美國	十八	太平
芝大寨	貨船	TJITARUM	星洲南非	十八	渣華
刁多	貨船	TUDOR	星洲歐洲	十八	多利順
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	沖繩釜山日本	十九	福來
太平	貨船	TAIPING	日本美國	十九	多利順
羅芝雲	貨船	ROGGEVEEN	上海	十九	渣華
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
海明	貨船	HAI MENG	日本	十九	多利順
伊利莎伯禮士	貨船	ELIZABETH LYKES	台韓日美	十九	總統
馬大碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美洲	十九	鐵行
飛行努力	貨船	FLYING ENCEAVOR	台韓日美	十九	和捷
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十九	怡和
捷途	貨船	CHITRAL	日本	十九	鐵行
海順	貨船	HELIOS	日本	二十	多利順
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲	二十	怡和
嘉運芙倫	貨船	GLENFRUIN	馬尼剌	二十	怡和
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	美國	二十	洛士利
德生	貨船	TAKSANG	日本	二十	怡和

告預船輪日入

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
名和丸	貨船	MEIWA MARU	日本	十二	岩拉多
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十二	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	十二	香港東方
愛利娜	貨船	ARIANA	日本	十二	岩拉多
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	新加坡	十二	香港東方
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十二	邊行
新吉	貨船	ZAAN KERK	歐洲	十二	渣華
芬州	貨船	FERNSTATE	日本	十二	多利順
維馬禮士	貨船	VELMA LYKES	美國	十二	總統
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	非洲星洲	十二	岩拉多
拉惹	貨船	RAJAH	日本	十二	鐵行
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	非洲菲島	十二	多利順
華達	貨船	VARDA	馬尼剌	十三	美邦
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	美國	十三	怡和
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	十三	東來
巴士拉	貨船	BASRA	日本	十三	寶隆
海利	貨船	HAILEE	新加坡	十三	多利順
奧布拉	貨船	OBRA	非洲星洲	十三	鐵行
美路士	貨船	MILOS	澳洲	十三	天祥
海多	貨船	HALLDOR	日本	十三	多利順
寶樹雲	貨船	BOISSEVAIN	南美南非星洲	十三	渣華
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	日本	十三	香港東方
夏美利	貨船	HERMELIN	山打根	十三	多利順
阿爾馬城	貨船	CITY OF ALMA	美國	十三	福來
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	歐洲	十四	捷成
亞特路士	貨船	ATREUS	日本	十四	太古
派那士	貨船	PYRRHUS	歐洲星洲	十四	太古
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	日本	十四	銀行
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	日本	十四	捷成
特雲高	貨船	TRAVANCORE	日本	十四	太平
金科士	貨船	CAMPHUYS	仰光星洲	十四	渣華
安慶	貨船	ANKING	日本	十五	太古
蘇馬利	貨船	SOMALI	日本	十五	鐵行
德莉亞	貨船	DAHLIA	新加坡	十五	渣華
海興	貨船	HAIHING	日本	十五	多利順
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十五	美輪
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	日本台灣	十五	岩拉多
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十五	福來
多利士	貨船	DOLIUS	日本	十五	太古
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	十六	總統
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	日本	十六	香港東方
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	十六	香港東方
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十六	怡和
萬隆	貨船	VAN CLOON	日本	十六	渣華
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	十七	怡和
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十七	多利多
馬運馬士基	貨船	MAREN MSK	非洲星洲	十七	捷成
羅芝雲	貨船	ROGGEVEEN	紐西蘭	十七	渣華
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
捷途	貨船	CHITRAL	歐洲	十七	鐵行
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	日本	十七	太平
芝大寨	貨船	TJITARUM	上海	十七	渣華
馬大碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	澳洲	十七	鐵行
刁多	貨船	TUDOR	日本	十七	多利順
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	十八	福來

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
密芝根（貨）	MICHIGAN	美國	怡和	A 泡	上午
璧榮丸（貨）	SOEI MARU	日本	洛士利	A 泡	上午
芬田（貨）	FERNFIELD	美國	多利順	九龍倉碼頭	上午
熱海丸（貨）	ATAMI MARU	日本	天祥	A 泡	下午
卡馬拉（貨）	KARMALA	日本	鐵行	B 泡	上午
安娜（貨）	ORNA	日本	鐵行	A 泡	上午
鳳寧（貨）	FENGNING	日本	太古	B 五	上午十時
芝萬宜（客）	TJIWANGI	日本	渣華	A 泡	上午六時
漢陽（貨）	HANYANG	曼谷	太古	B 泡	下午
季里諾總統（貨）	PRES. QUIRINO	馬尼剌	美邦	A 泡	上午
廣東（貨）	KWANGTUNG	印尼菲島	太古	B 泡	上午
大烈頓（貨）	TRITON	歐洲星洲	多利順	A 泡	上午
芬山（貨）	FERNHILL	美國	多利順	A 泡	上午
長崎丸（貨）	NAGASAKI MARU	日本	香港東方	B 泡	上午
沙賽蒂（貨）	SALSETTE	歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	中午
天星（貨）	STAR ALCYONE	日本	福來	A 泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
密芝根（貨）	MICHIGAN	美洲	怡和	A 泡	晚間
湖北（貨）	HUPEH	曼谷	怡和	B 十二	上午十一時
士打利奧（貨）	STRAAT RIO	星洲南非南美	渣華	A 十五	下午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	下午五時
大德利（貨）	THERMOPYLAE	日本	多利順	九龍倉碼頭	下午
浩生（貨）	HO SANG	婆羅洲	怡和	B 廿一	上午六時
日本怡美利（貨）	DONEVERETT	曼谷	福來	B 十一	上午
思運娜（貨）	CELLINA	台韓日	天祥	B 十四	上午
邦山丸（貨）	HOZAN MARU	日本	太平	九龍倉碼頭	上午
羅拉馬士基（貨）	LAURA MSK	美國	捷成	A 泡	上午

明（十二日）（星期二）

空郵：越南、法國、伊拉克信件上午十一時，包裹上午十一時；巴基斯坦、中東、非洲、美國、英國、歐洲、丁加奴……信件正午，包裹上午十一時；菲律賓……包裹下午二時，信件下午二時

日本：包裹下午一時；泰國、柬埔寨、北婆羅洲：信件下午二時，包裹下午一時；印尼、錫蘭：信件下午三時；澳洲、紐西蘭、非洲：信件下午二時，包裹下午三時；北美洲、美國、中南美：信件下午二時，包裹下午二時

平郵：台灣、日本信件下午六時；韓國：包裹下午五時；沖繩島：信件下午六時，包裹下午五時；北婆羅洲、砂勝越：信件正午；印度、巴基斯坦、伊拉克：信件正午，包裹上午十一時

日本郵船公司
熱海丸 "ATAMI MARU"
九月十二日開往星架坡

貨客付貨請向本公司接洽 德輔道中十九號二樓電話四二五五一

貨運代理處 天祥洋行代理 合記公司啓

挪威快船「設置雪房」
「美華碧琪」輪 M. S. "MARTHA BAKKE"

準期一九六一年九月十八日落貨十九日啓行

直航：經日本往溫哥華、三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市，舍路、德金馬、砵崙、郎非路、顯斗，貴號付貨，希賜接洽爲荷。貨務部經理啓

香港……輪船公司代理 謹啓

興立 HENRIK
往古晉 詩巫 北婆洲

九月十一日落貨 十二日開行

於仁大廈十九樓 電話三五一三三一 多利順洋行啓

四川快輪
每逢星期一由香港開往台灣

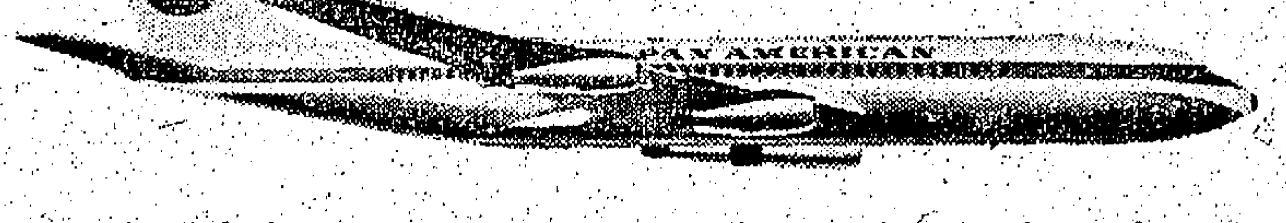
客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號

太古輪船公司

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

船名	往	日期
浩生	往山打根	九月十一日下午收貨 十二日開行
東月	往吧曼、古晉、……納閩	九月十一日收貨 十二日開行
東星	往納閩、……盤谷	九月十二日收貨
曉生	往斗湖	九月十八日收貨 十九日開行
德生	往大阪、神戶	九月十八日收貨 十九日開行
東后	直放 比利時、安特衛普	九月廿八日收貨 廿八日開行

電話：……總經理怡和公司啓



起飛時間：

每日下午六時三十分。泛美波音707洲際噴射客機現每日直飛東京續航至美國，由香港飛東京僅須三小時半（最快紀錄爲二小時四十一分）。

每班均設有頭等艙統號及經濟廉價彩虹號客位任君選擇。

泛美經驗豐富爲旅行無價之寶

迄今本公司噴射機飛行國際各航線所乘搭客已越一百廿五萬人以上紀錄…遠超任何其他航空公司。

定座或詢問詳情請逕至各大旅行社或泛美業務部。香港歷山大廈 電話：三七〇三一

泛美世界航空公司
經驗豐富 允冠全球